

Творчество Йозефа Лады как чешский культурный феномен



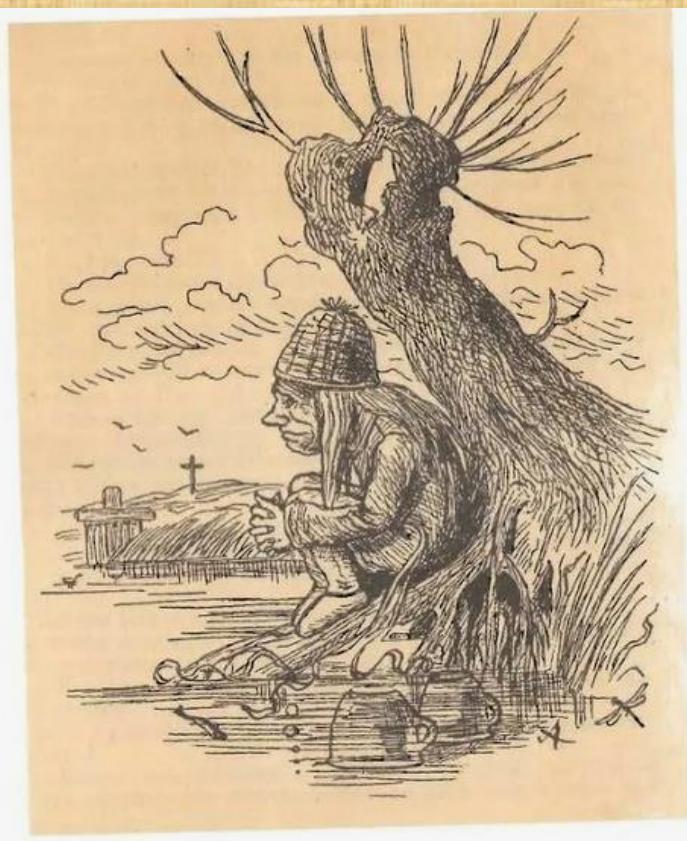
Изотов Андрей Иванович,
доктор филологических наук,
профессор МГУ им. М.В. Ломоносова







Кашпар А. Приезд бабушки (иллюстрация
к роману Б. Немцовой)



Алеш М. Водяный (рисунок пером)



Bestellungen werden in allen Buch- und Kunsthändlungen, sowie von allen Postämtern und Zeitungsexpeditionen angenommen.

Nr. 1461.

Erscheinen wöchentlich, ein Mal. Subscriptions-
preis für den Band von 26 Nummern 3 fl. 54 fr. LIX. Bd.
ob. 2 Mtlfr. 5 Sgr. Einzelne Nummern 9 fr. ob. 2½ Sgr.

Bergangene Zeit.



Es lag eine heimliche Schenke
Vor Jahren am grünen Rhein,
Dort schenkte die besten Getränke
Das schönste Mägdlein.

Sie hatte ein Kirchenmäulchen,
Sie hatte ein nussbraunes Haar,
Sie hatte Augen wie Beilhen!
Ihr Blick und der Wein so klar!

Da ich nach langen Jahren
Zur Schenke wieder kam,
Mit Herzleid muß ich erfahren,
Dass das Mägdlein Abschied nahm.

Nun such' ich von Schenke zu Schenke
Trink' manche Flasche leer —
Das Mägdlein, an daß ich dente,
Ich find' es nimmermehe!

Wie hat zum Rheine jugend
So hold ihr Blick geglanzt!
Es war die glückselige Jugend,
Die mir den Wein kredenzt!

Franz Bonn.

1. Jahrgang Nr. 31

Preis 10 Pfg.

21. November 1896

SIMPLICISSIMUS

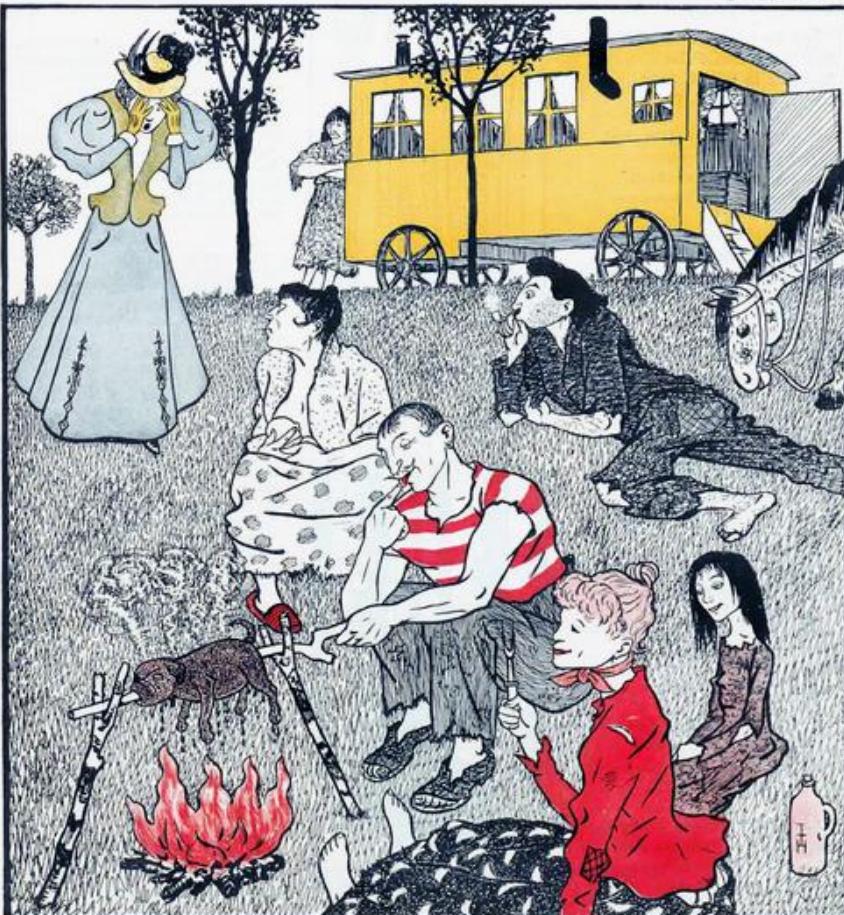
Biwocment wochentlich 1 Mfl. 25 Pf.
Post-Befreiungserlaubnis: 6. Befreiung Et. 4000.

Illustrierte Wochenschrift

Bezirkliches: Die 5. Apf., Heimatliche Seite 1 Mfl. 50 Pf.
Bei Werbeabdrucken entsprechend hoher Beitrag.

Wien Stadtwerke abholbar.

Ein Wiedersehen



„O Buzzi, muß ich so dich wiederfinden!“

1896 · 31. OKTOBER

JUGEND

I. JAHRGANG · NR. 44

JUGEND



1897 · 6. MÄRZ

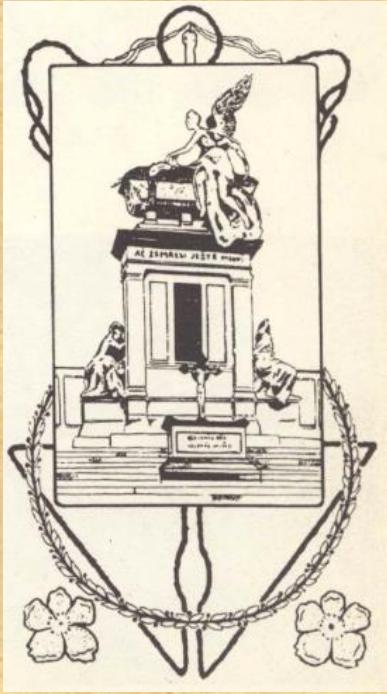
JUGEND

II. JAHRGANG · NR. 10

JUGEND



Münchener illustrierte Wochenschrift für Kunst und Leben. — G. Hirth's Verlag in München & Leipzig.



Славин (усыпальница великих на Вышеграде в Праге)





**Ротонда св. Мартина
на Вышеграде в Праге**



Якеш Я. Старая история

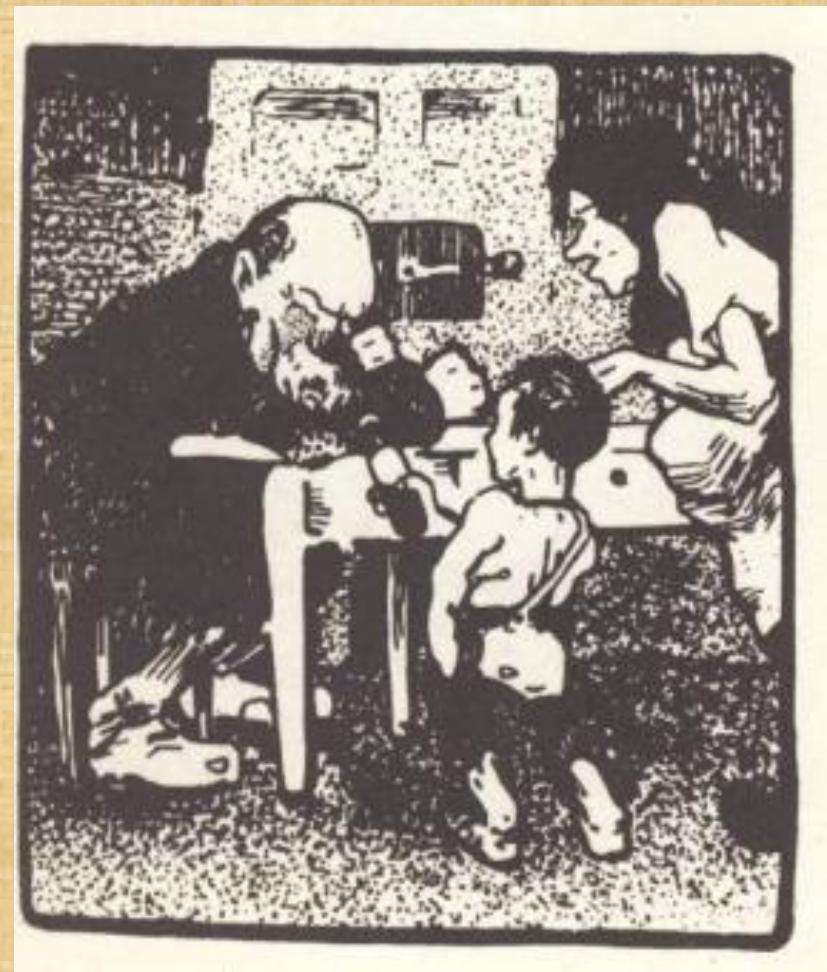


Якеш Я. Открытие горячих источников Карлом IV

Рисунки Йозефа Лады в журнале Švanda dudák



Загородная прогулка

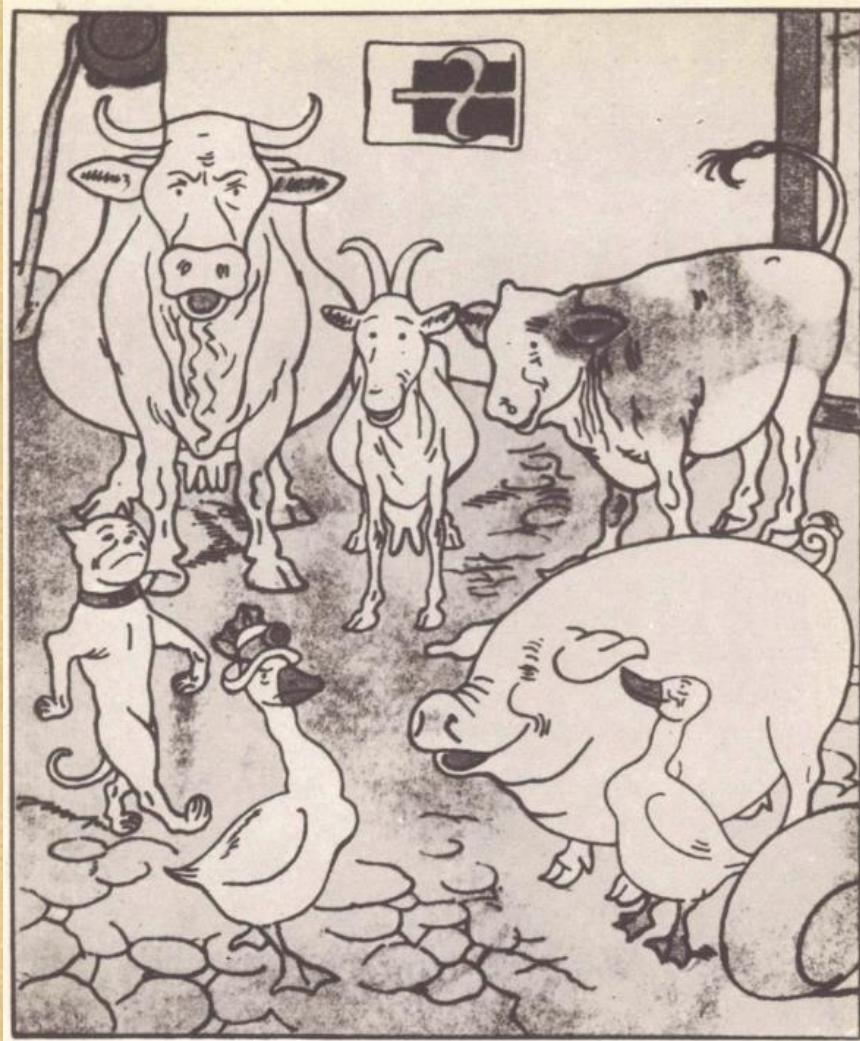


Опасный нос



Пражские детские игры /
журнал «Карикатуры»

Рисунки Йозефа Лады в журнале Korčivy

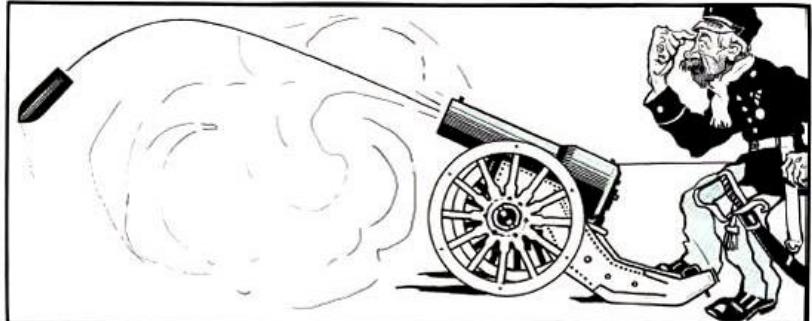


Важный гусь

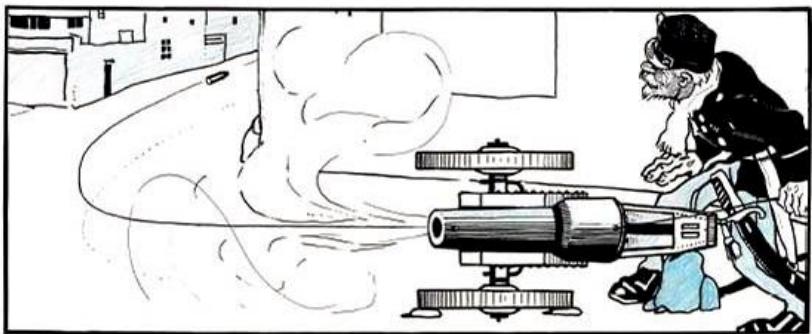


Мельник и его дочь

SENZAČNÍ VYNÁLEZ OBECNÍHO POLICAJTA



„Aha, když se namíří nahoru, letí náboj obloukem.“



„Tak kanon položíme a střílení za roh je vynalezeno!“



„A takový vynález že by v těch pohnutých dohádách německý císař nekoupil?“



„Tak, teda vám ještě 50 marek přidám, ale musíte mítet a já prohlásím, že jsem to vynalezl sám.“

Первые комиксы

TRANSPLANTACE NA VSI



1. „Šmarjá, Jáchym, tys mi dal! Ucho je pryč!“



2. „Pane dochtere! Pane dochtronééé...“



3. „Tohle bude pěkná práce! Ještě dobré, že zabijíme.“



4. „Hezky to pňstříhám -“



5. „- a pěkně zašijem -“



6. „Hehehehe! Tak co jsem dlužen? Nechte to, až toho bude víc.“



7. (Po dvou měsících.) „Pro pět ran do hlavy, co jste mi to dal za ucho?“



8. „Hned to bude, chasníku.“

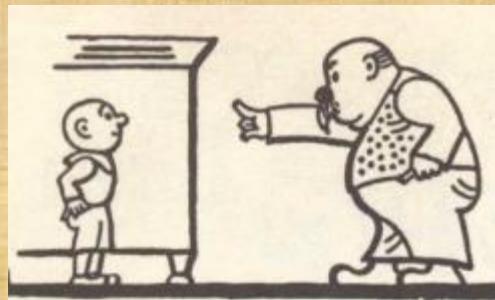


9. „Sakra, to je dobrý, škoda, že mi tenkrát Jáchym neurazil celou hlavu.“

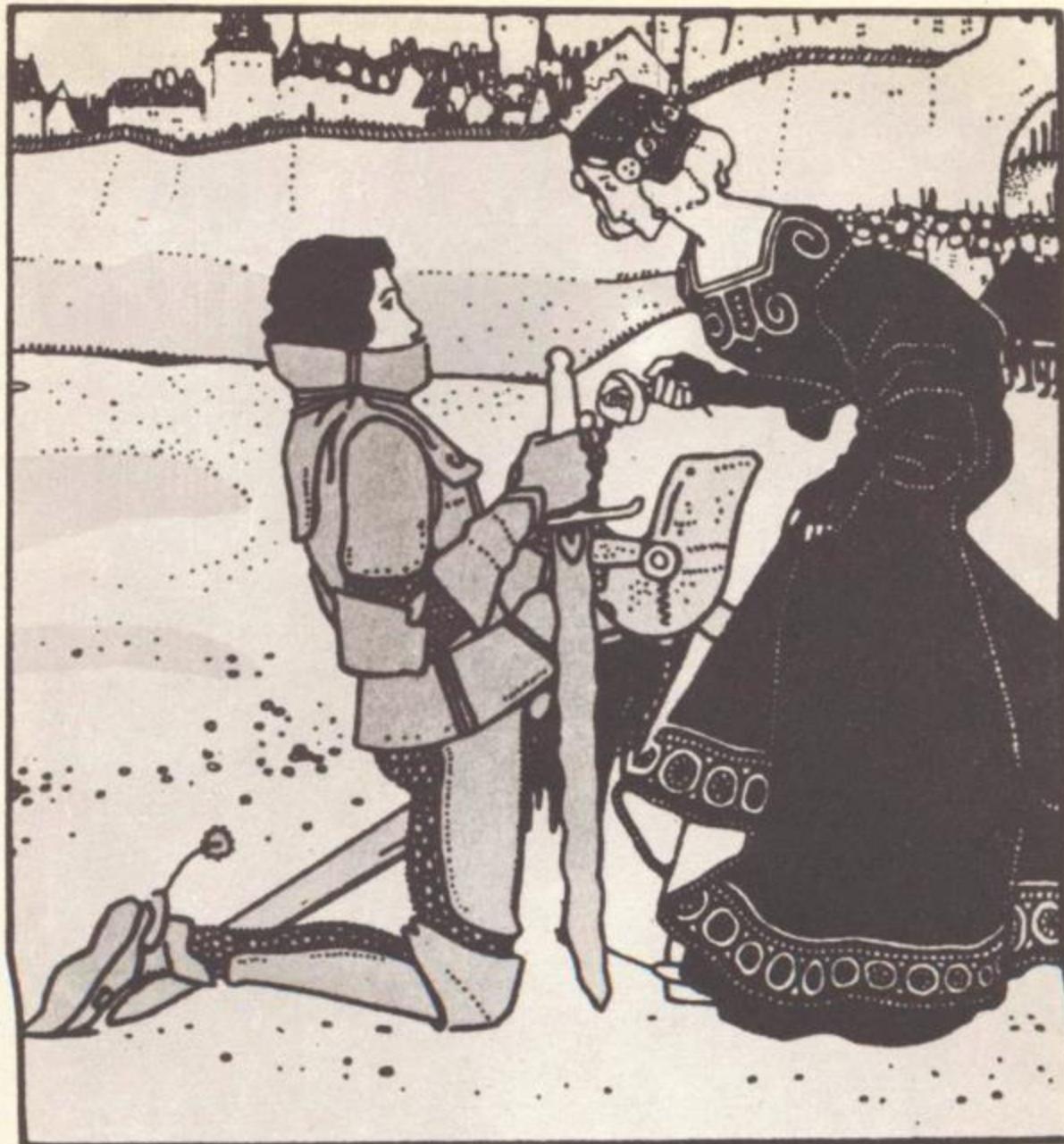
Из сборника «Иллюстрированная фразеология и пословицы»



Из рисунков Йозефа Лады 20-30 годов



Ярослав Гавличек. О Гонзичке и златовласой Изоле (1906)



Из сборника Йозефа Лады
Moje abeceda

Byla jedna babka

Byla jedna babka,
prodávala jabka.
Za děravý groš
prodala jich koš.



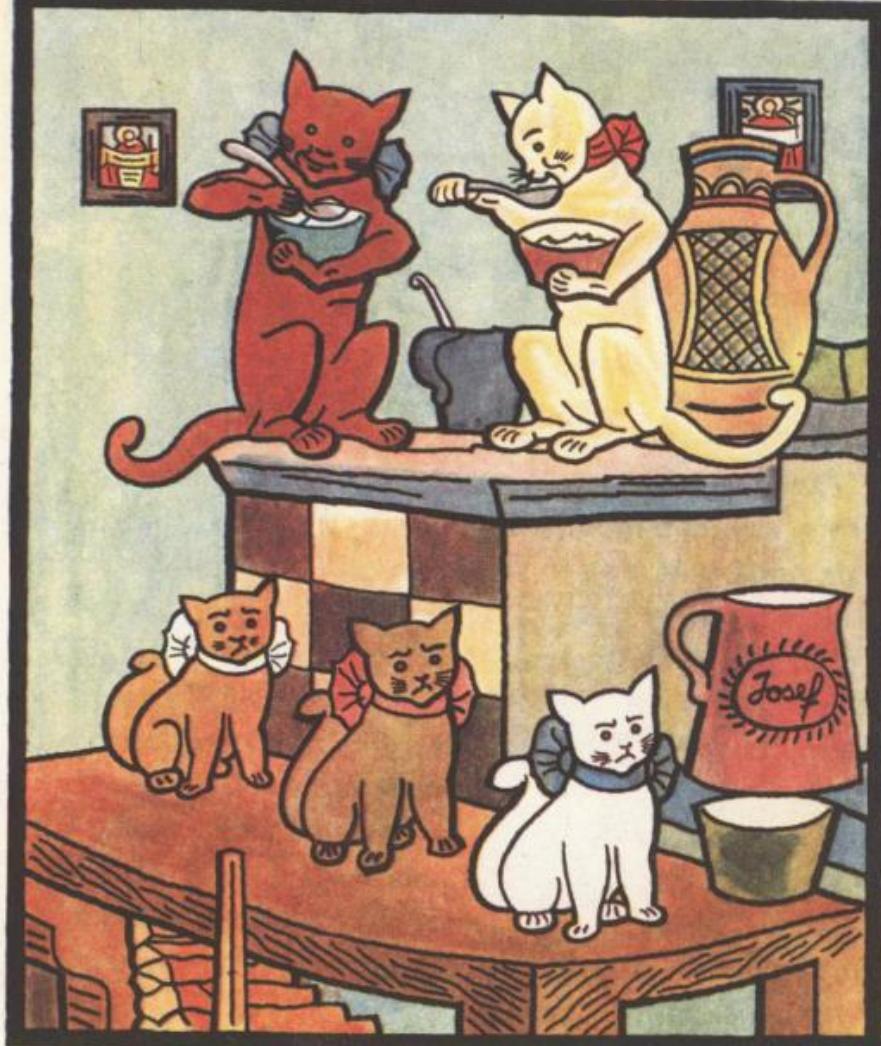
**Из сборника Йозефа Лады
Kalamajka**

Bednář

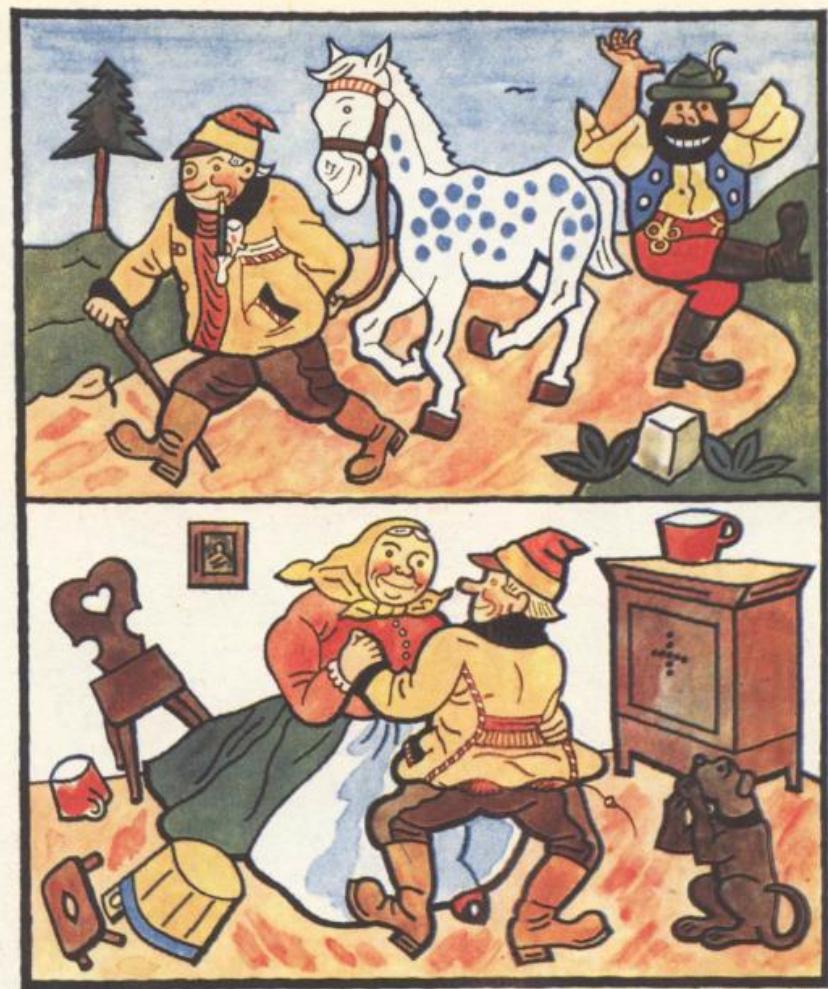
A já pořád, kdo to tluče,
a on bednář na obruče,
a já pořád, kdo to je,
že nám nedá pokoj.



Из сборника Йозефа Лады
Kniha říkadel



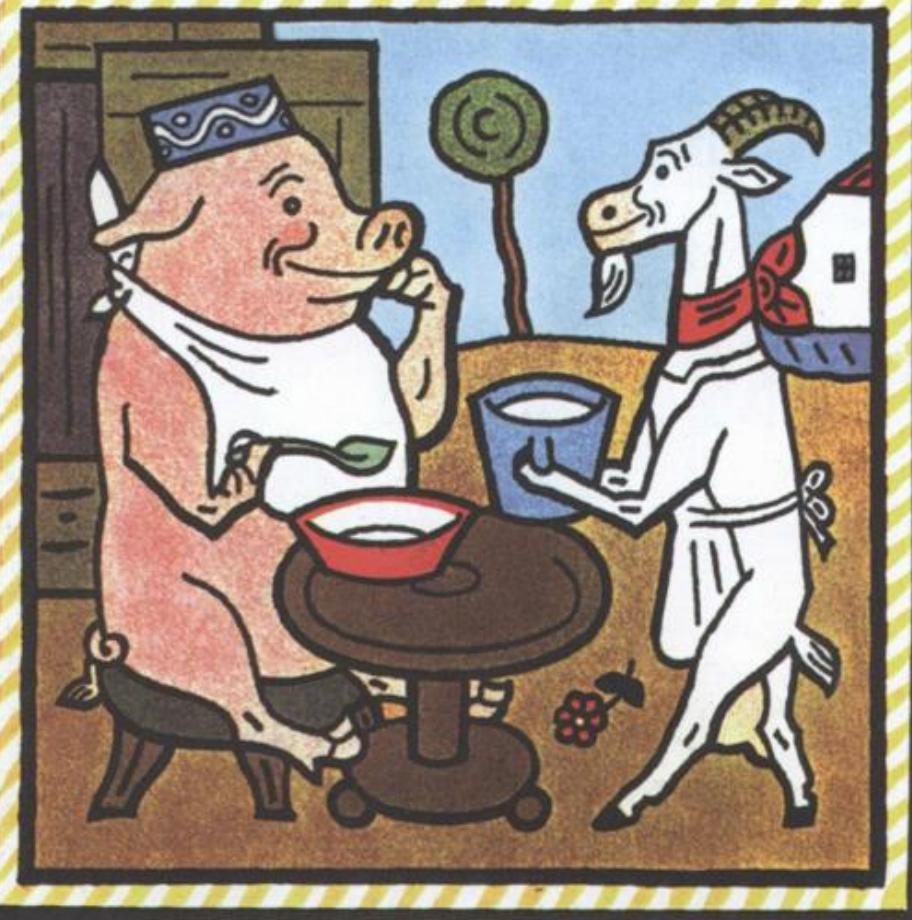
Houpy, houpy, houpy! kočka snědla kroupy,
kocour hrách na kamnách;
koťata se hněvaly, že jim taky nedaly.



Strejček Nimra koupil šimla
za půl páta tolaru;
přišel domů, popad ženu,
tancoval s ni maděru.

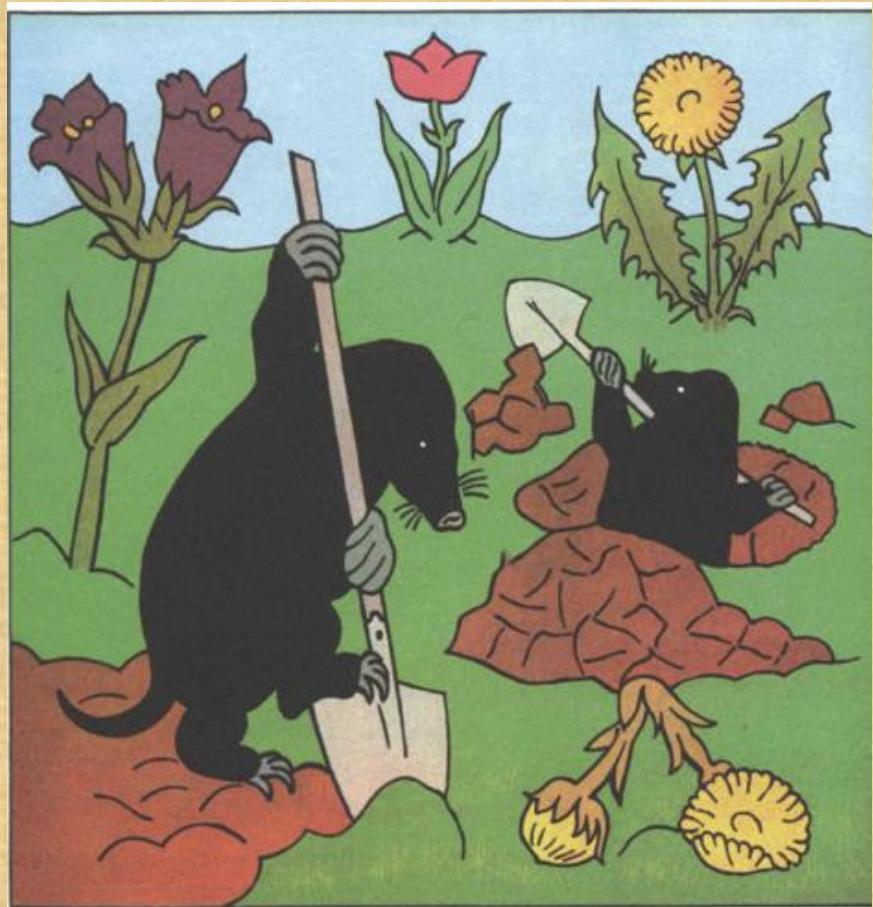


Из сборника Йозефа Лады Svět zvířat



Dobrou chut'

Milý kmotře, kozí farma
kaší s medem vaří zdarma.
Sněz ji pěkně pro zdraví,
aby s nebyl churavý.



Krtkové

Krtkové si stavěli
na zahradě tunely,
aby mohli k sobě jezdit
na návštěvu v neděli.

Ladův veselý přírodopis

Lada, Josef

Vydání: Albatros 2010 | Jazyk: čeština | Signatura: B 21336 | [Chci jiné vydání](#)

Verše a říkadla o zvířátkách Františka Hrubína, provázené ilustracemi Josefa Lady, potěší předškolní děti.



K.J. ERBEN

POHÁDKY

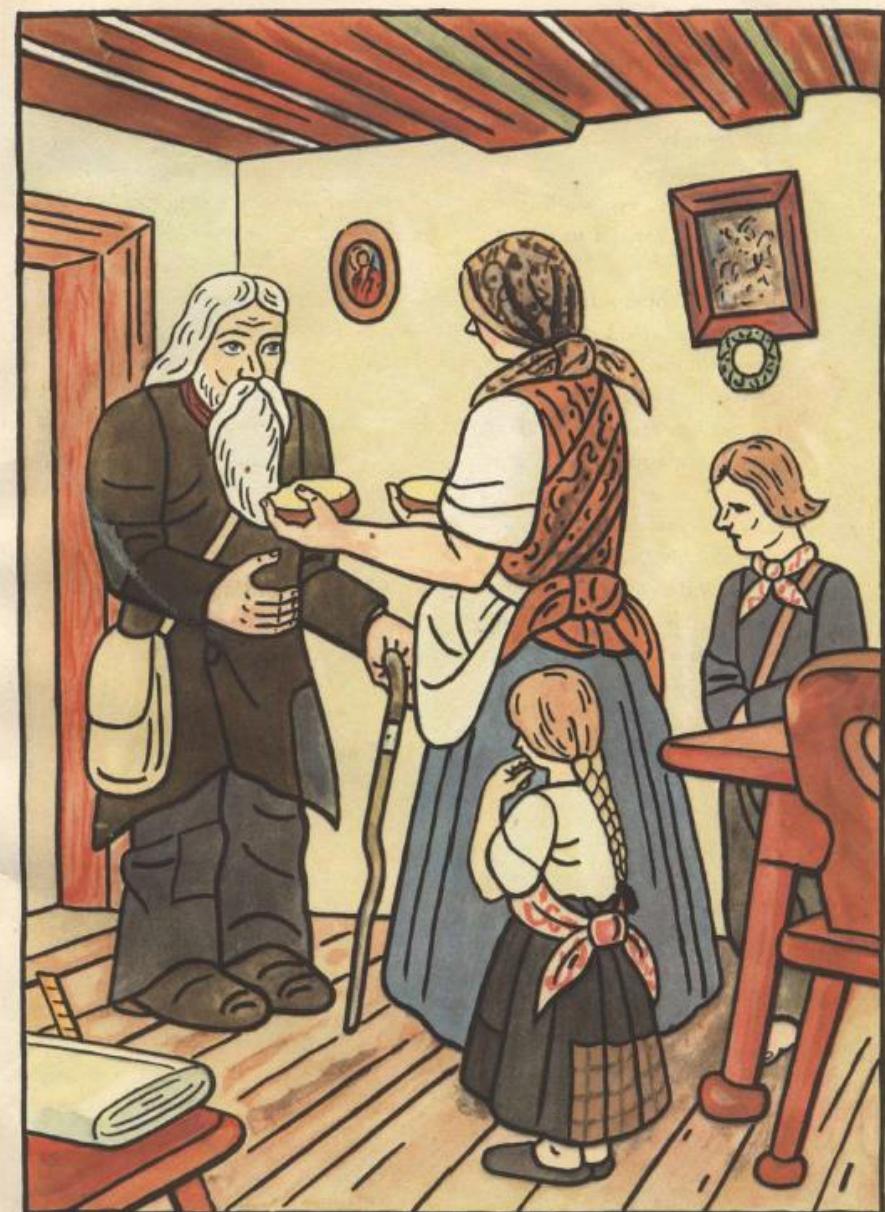


S OBRÁZKY JOSEFA LÁDY



STÁTNÍ NAKLADATELSTVÍ DĚTSKÉ KNIHY

Из «Сказок»
К. Я. Эрбена



**Из «Сказок»
Божены Немцовой**



**Из «Чешского Гонзы»
Иржи Горака**



JOS. Š. KUBÍN

KNIHA POHÁDEK

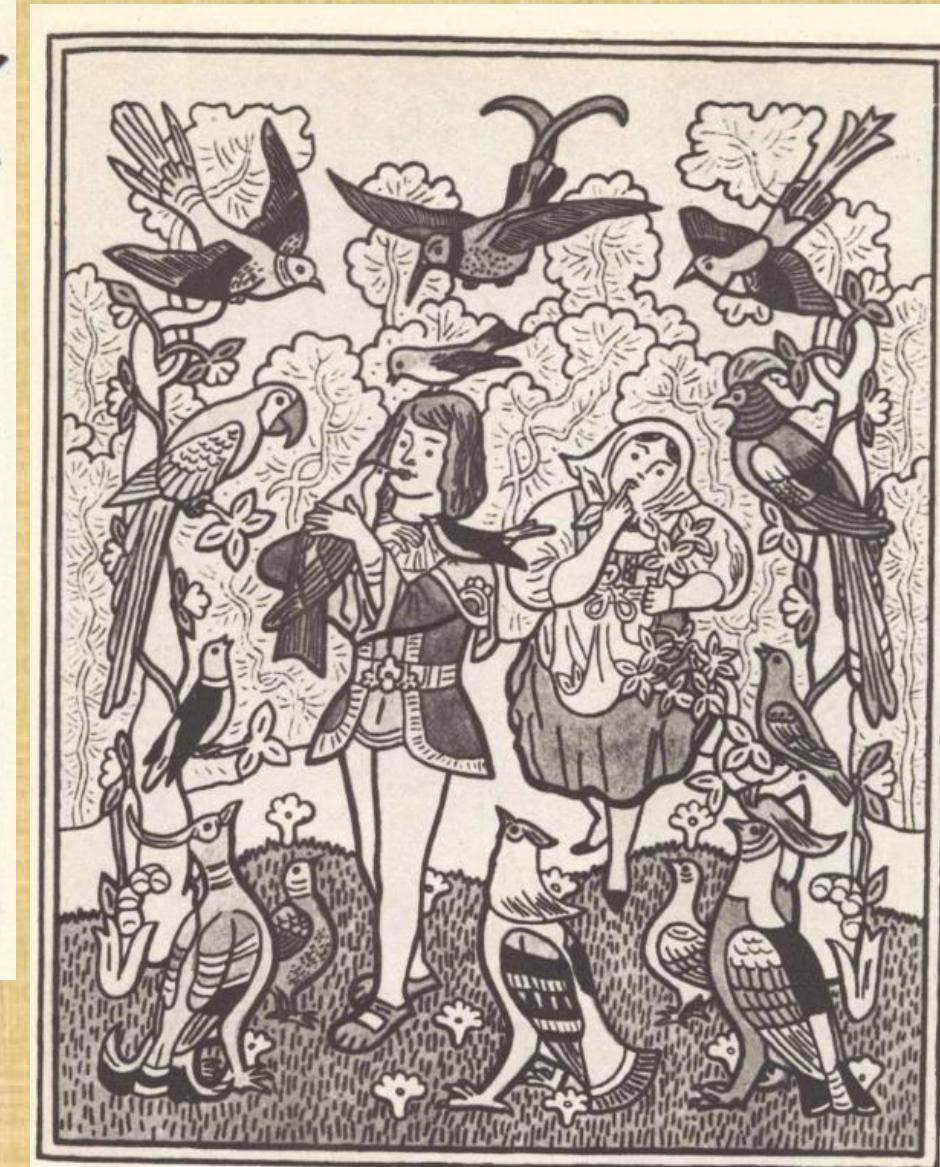


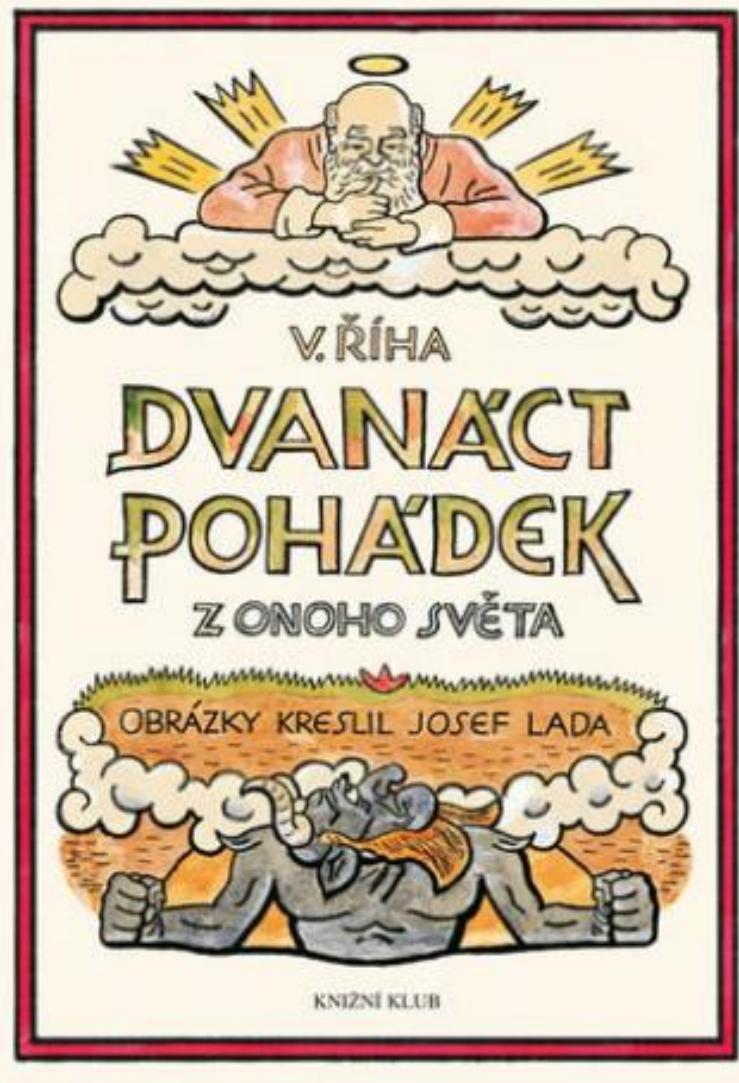
ILUSTROVÁL JOSEF LÁDA



STÁTNÍ NAKLADATELSTVÍ DĚTSKÉ KNIHY

Из «Книги сказок»
Йозефа Кубина





«Двенадцать сказок»
Вацлава Ржиги

«Чешские сказки»
Яна Дрды

JAN DRDA ČESKÉ POHÁDKY



ILUSTROVAL JOSEF LADA

ČESkoslovenský spisovatel

3



Из сборника «*Veselé kresby*»
Йозефа Лады





Из «Сказки о золотой мушке»
Людека Козела





Из «Сказочного мира» Иржи Жачека

Lenoráj

Lenoši by také chtěli do nebe,
protože tam neprší a nezebe.

Andělé tam vykrmují jedlíky
maštěnými chlupatými knedlíky.

Pro lenochy je to rozkoš rozkoší,
když se pořád jí a spí a lenoší.

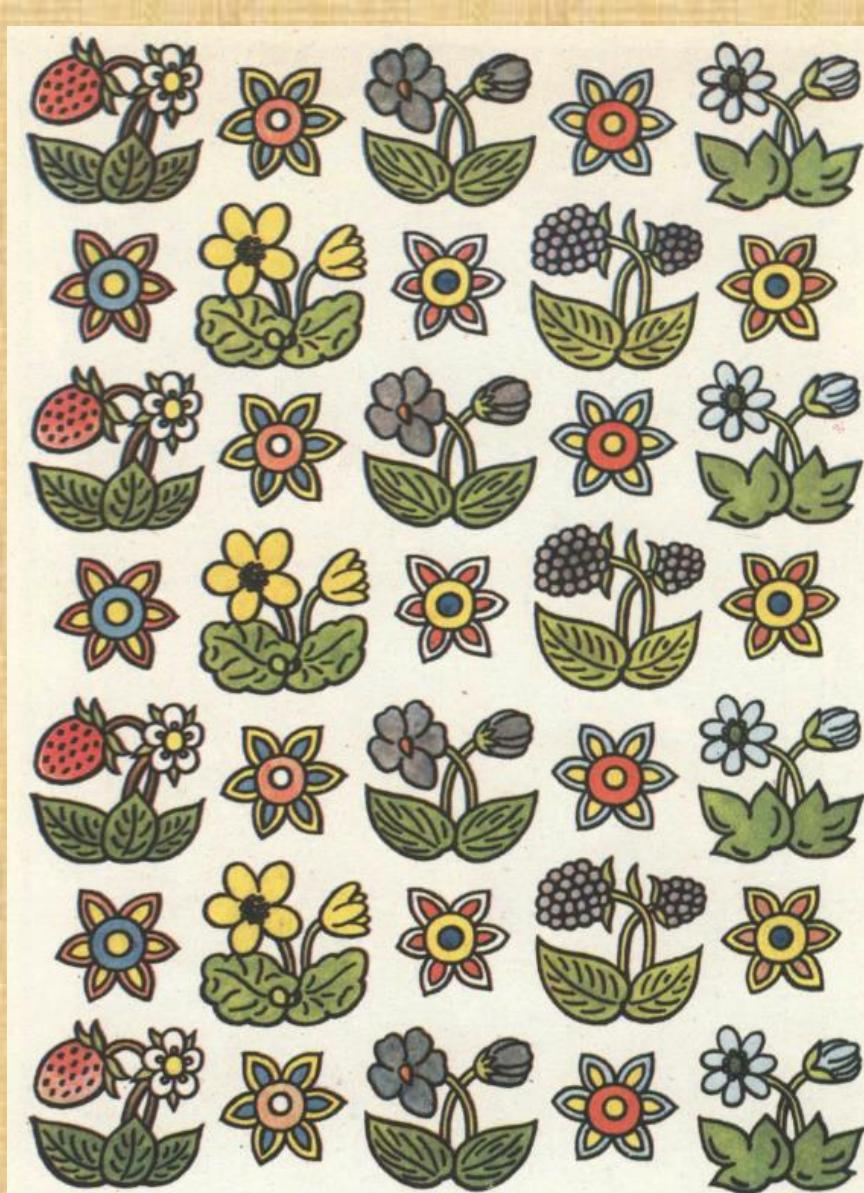
Jedí, spí a tloustnou jako prasátka - - -
a tím končí tahle hloupá pohádka!

Из «Басен» Эзопа



Лиса и журавль





Форзац обложки книги
«Йозеф Лада детям»

Josef Lada DĚTEM

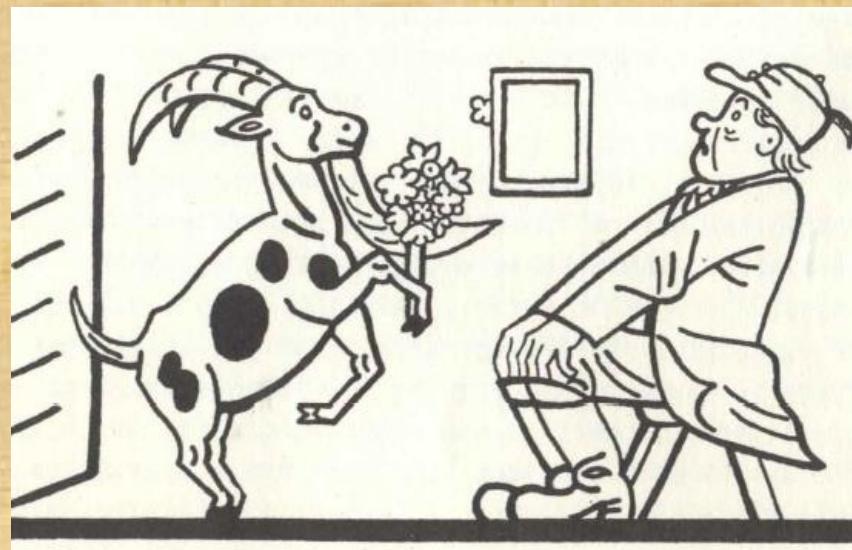
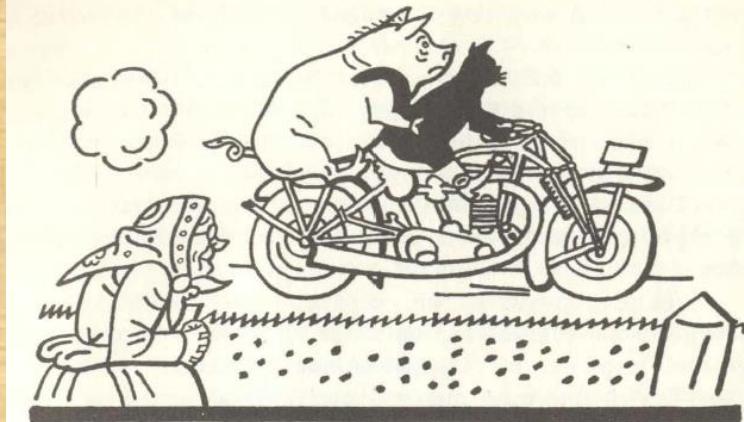


ALBATROS

JOSEF LADA

MIKES

DÍL PRVNÍ

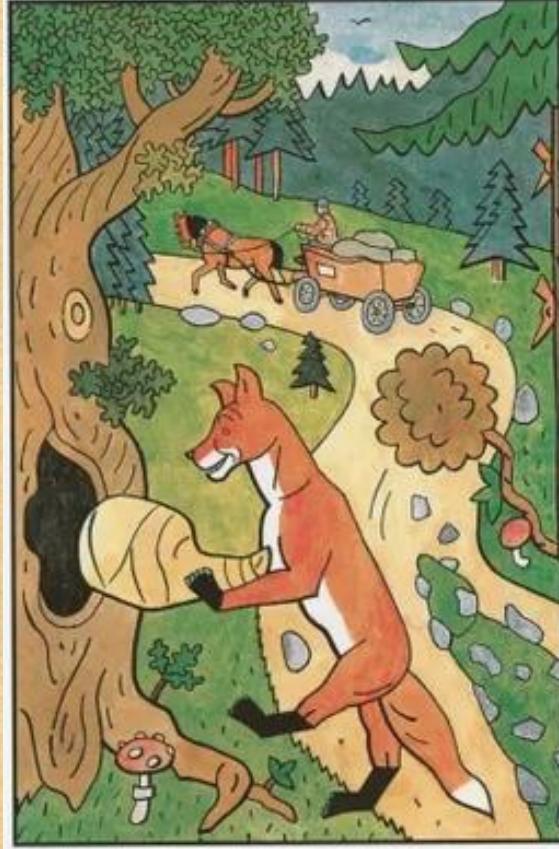


JOS. LADA

O CHYTRÉ KMOTŘE LIŠCE



STÁTNÍ NAKLADATELSTVÍ DĚTSKÉ KNIHY







NEZBEDNÉ POHÁDKY

NAPSAL A NAKRESLIL JOSEF LADA

S N D K

«Озорные сказки» Йозефа Лады



JOSEF LADA



KRONIKA MéHO ŽIVOTA



KNÍŽNÍ KLUB

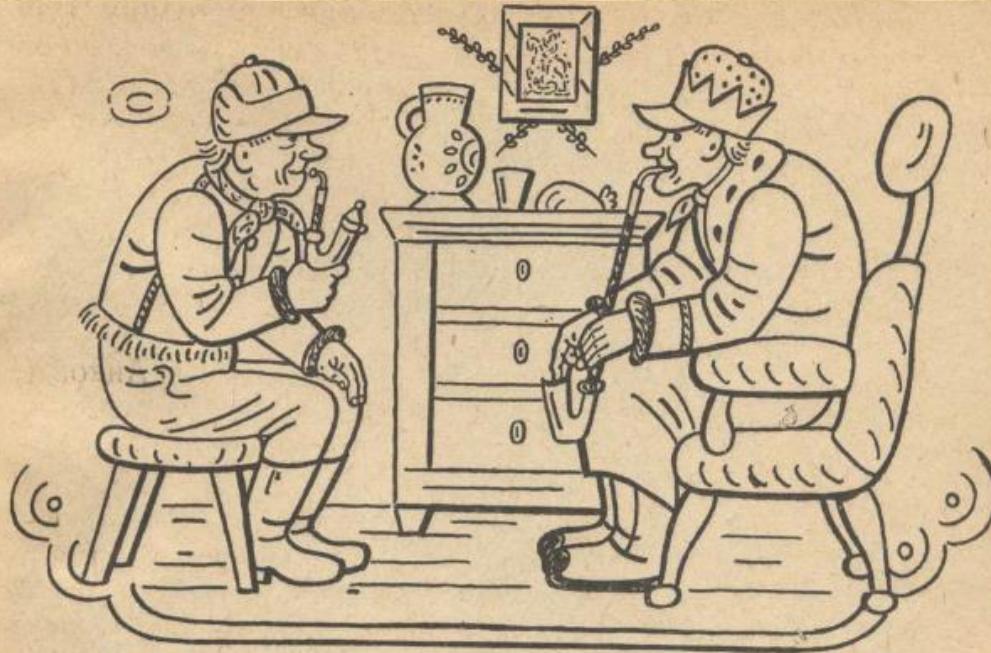
Книжка с рисунками – не минутный каприз ребенка, как полагают некоторые родители. Ребенок пользуется ею точно так же, как одеждой или обувью, пока совершенно ее не разорвет. Взрослый человек обычно перелистывает книгу один раз – и на этом кончает. А ребенок вновь и вновь к ней возвращается, повсюду носит книгу с собой, многие дети даже ложатся спать с любимой книжкой. К человечкам или зверюшкам такой книги дети относятся как к настоящим, живым друзьям. Одна совсем маленькая девочка так любила зверей в своей книжке, что даже кормила их кашей. Когда она сама уже была сыта, она брала ложку и перед каждой зверюшкой клала на страницу немножко оставшейся каши. Разумеется, в конечном счете книжка и выглядела соответственно – она скорее годилась для кладовки, чем для библиотеки. В своей буйной фантазии и жажде движения ребенок связывает ритм поговорок и песенок с картинками и настолько сильно все переживает, что мы с нашим трезвым умом взрослых не можем себе этого даже представить. Книжка с картинками, отвечающая склонностям и стремлениям ребенка, становится частью его жизни, оказывает огромное влияние на его эмоциональный мир, обостряет его способность к наблюдению.



ЗАХУДАЛОЕ КОРОЛЕВСТВО



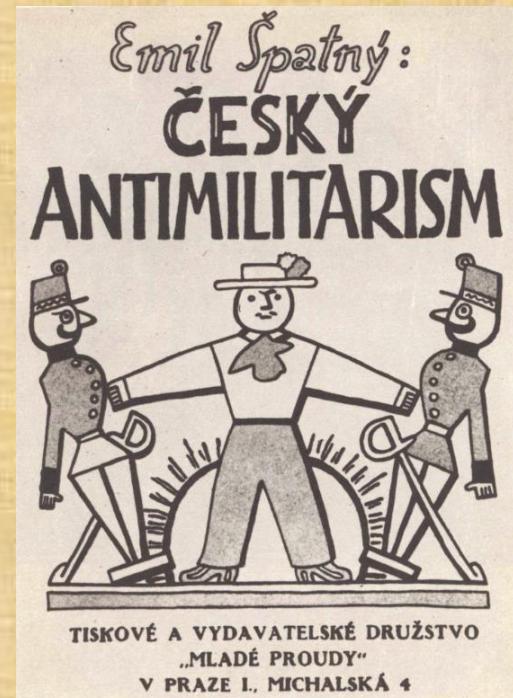
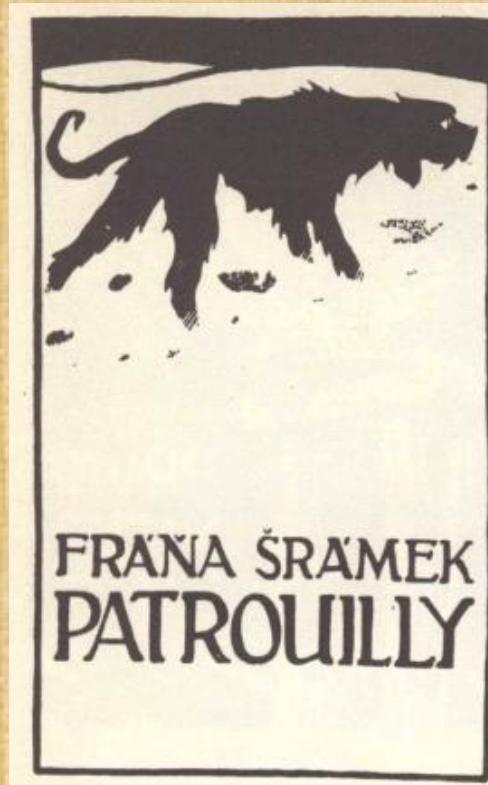
Из «Озорных сказок»
Йозефа Лады



Король Антонин-Лойза благополучно царствовал ещё несколько лет, а потом передал свой жезл королю Венделину и королеве Анке. Старая королевская чета ушла на пенсию. Вместе с нею ушли на покой и их верные слуги — старый Вондра и тётка Бабачкова. Молодая королевская чета ввела новые порядки, ведь их королевство было больше и богаче. Она построила себе замок. Столичная деревня стала столичным городом.

Антонин-Лойза и его супруга Анастасия спокойно жили в старом доме. Как и раньше, Анастасия беседовала с тёткой Бабачковой, а её супруг — со старым Вондрой. Из замка прибегали к ним внучата. Все были довольны.

Да живут они в мире и согласии!



~KAREL VÍKA~
**FARSKA
SLEPICE**



J. RΗRADECKY:
**RODINA
ŠPAČKA PERČIVY.**

POHLED DO MANŽELSTVÍ DVOU ŠPAČKŮ,
O JEJICH STRASTECH, RADOSTECH I NADĚJÍCH.

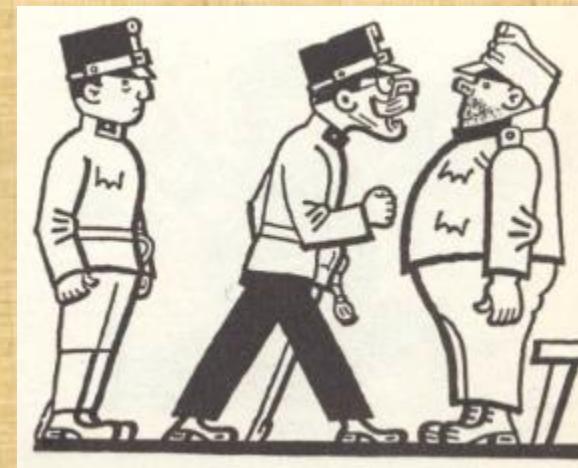
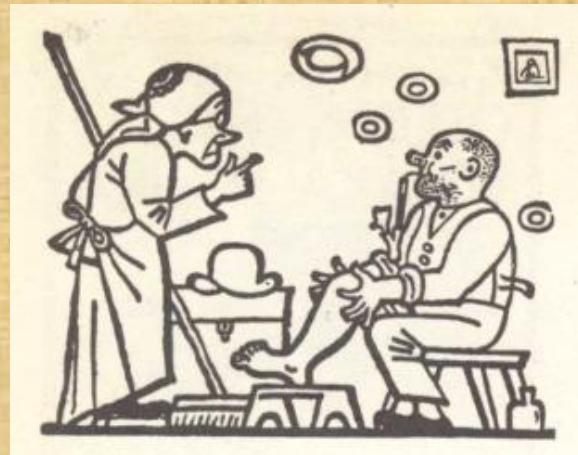


ZEMĚDĚLSKÉ KNIHKUPECTVÍ Č. NEUBERT
V PRAZE.

Первоначальный вариант внешности бравого солдата Швейка

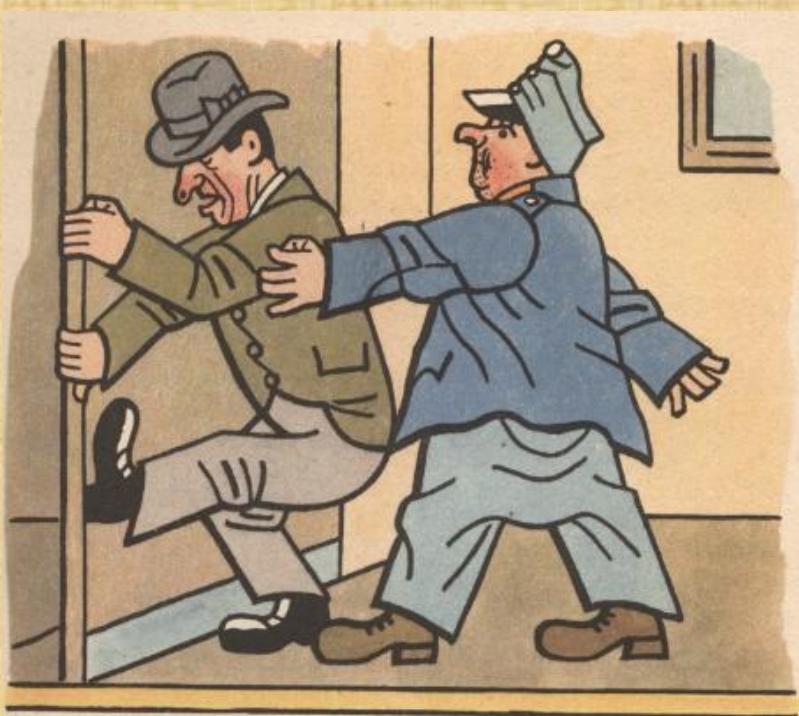
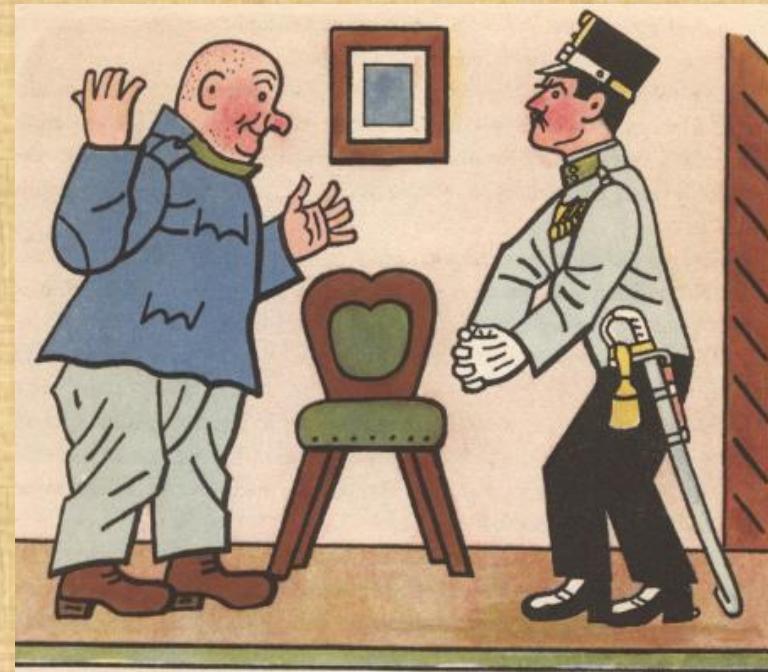


Итоговый вариант

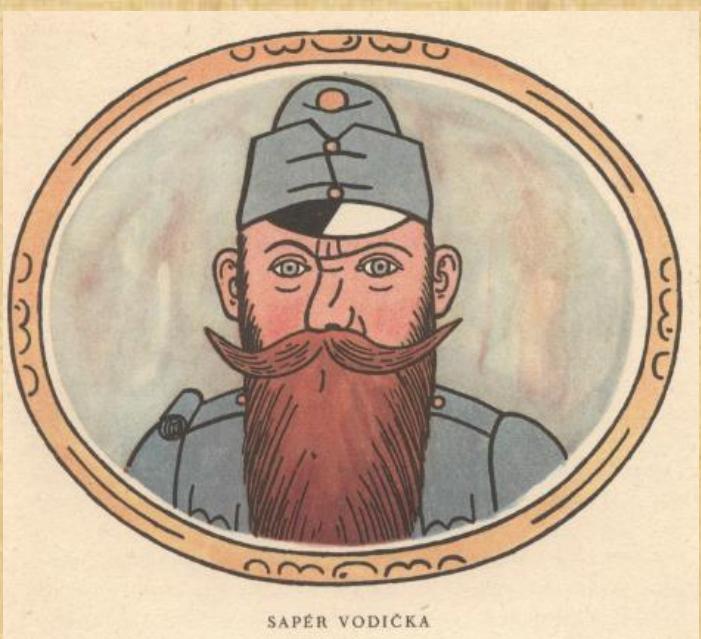
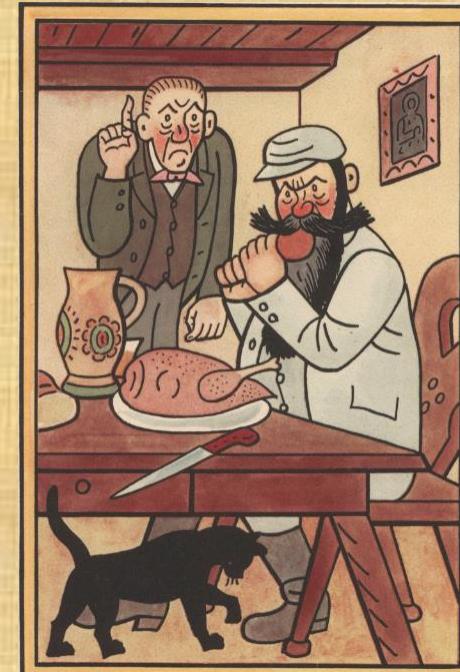


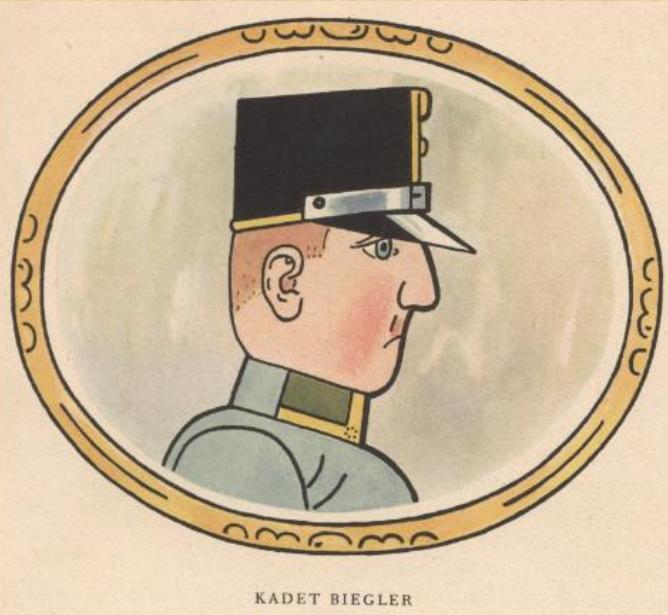


POLNÍ KURÁT OTTO KATZ

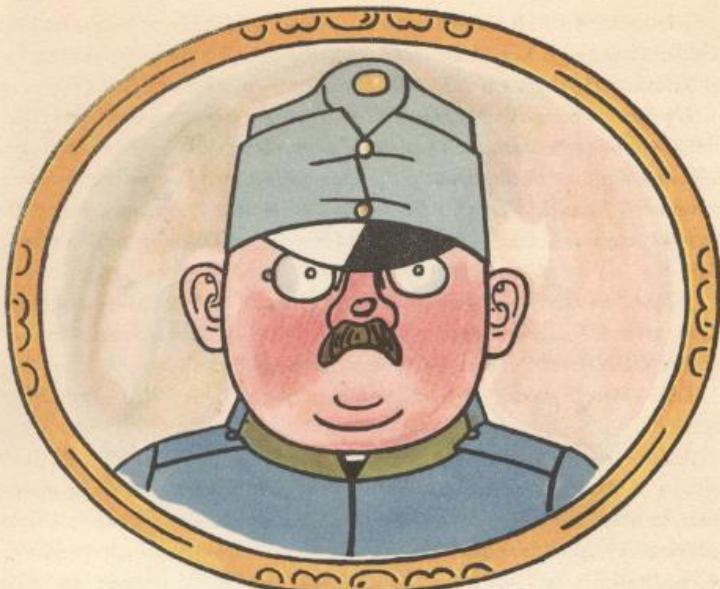


NADPORUČÍK LUKÁS





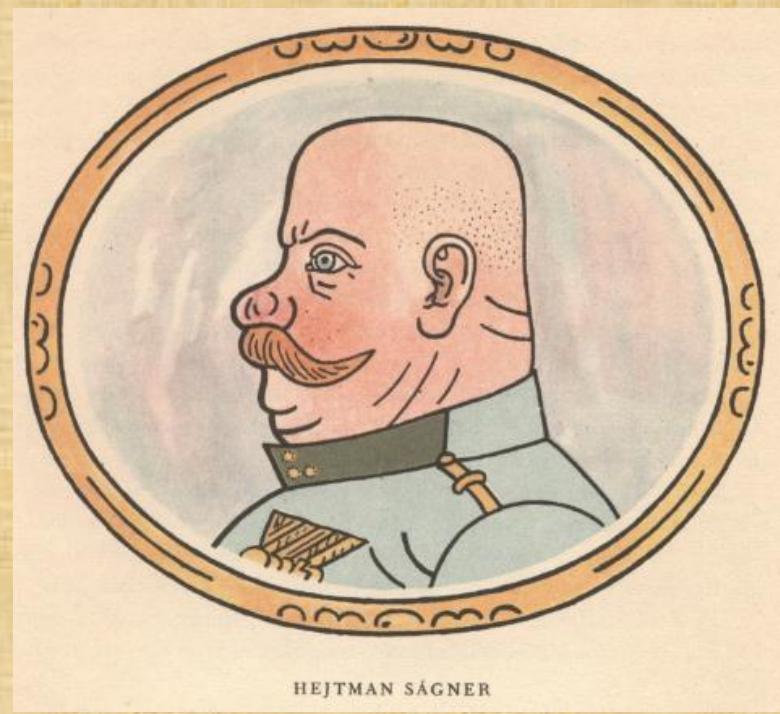
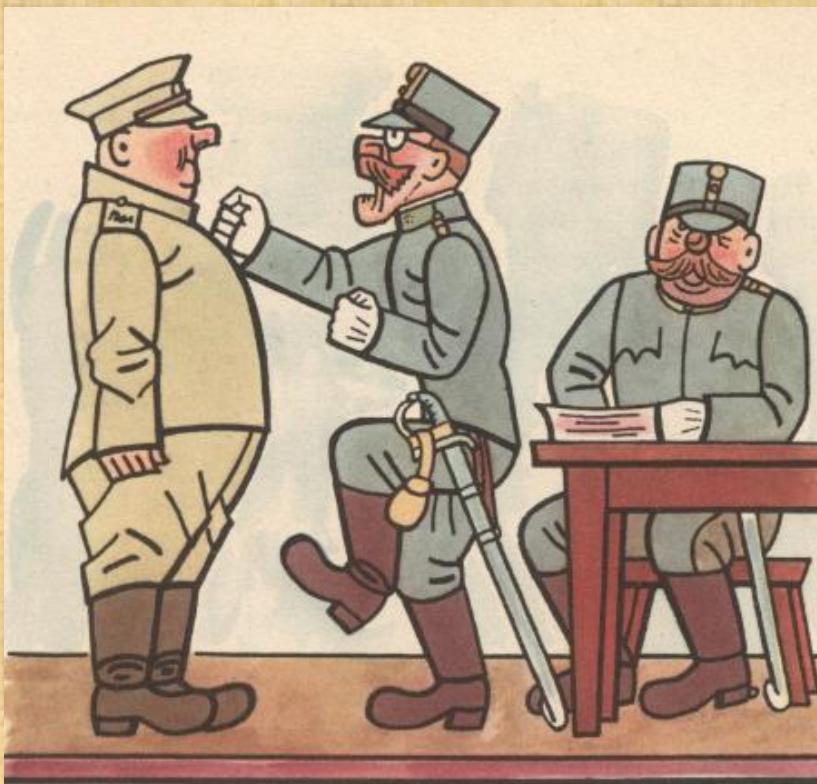
KADET BIEGLER



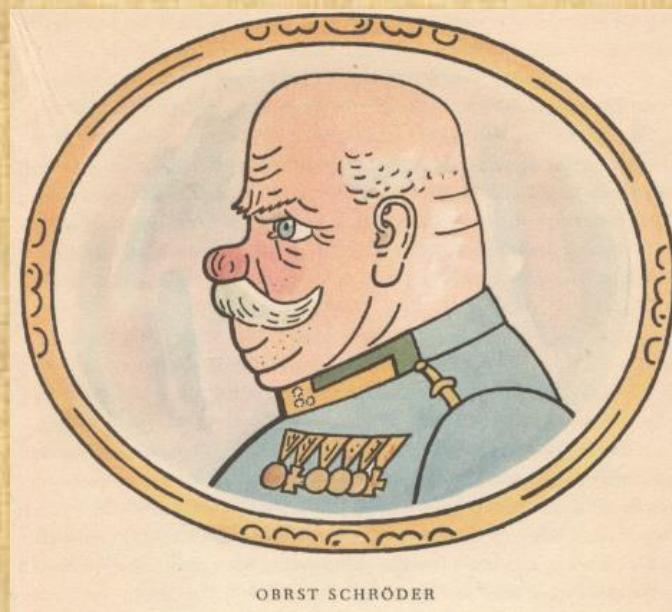
JEDNOROČNÍ DOBROVOLNÍK MAREK



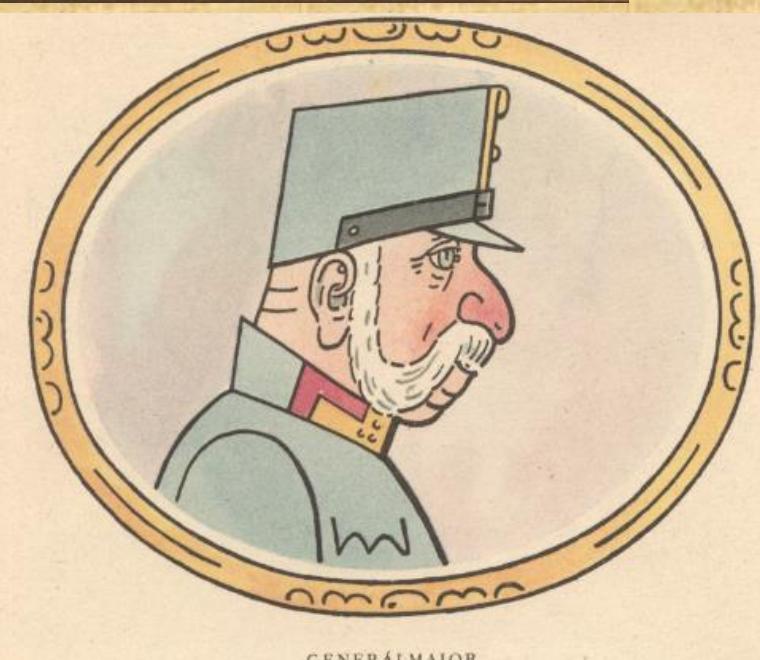
PORUČÍK DUB



HEJTMÁN SÁGNER



OBRST SCHRÖDER



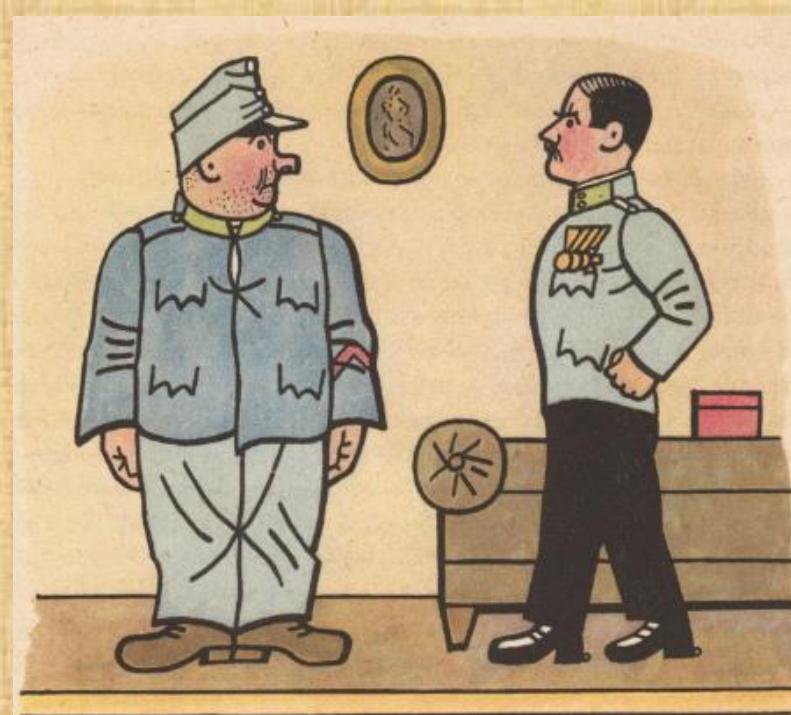
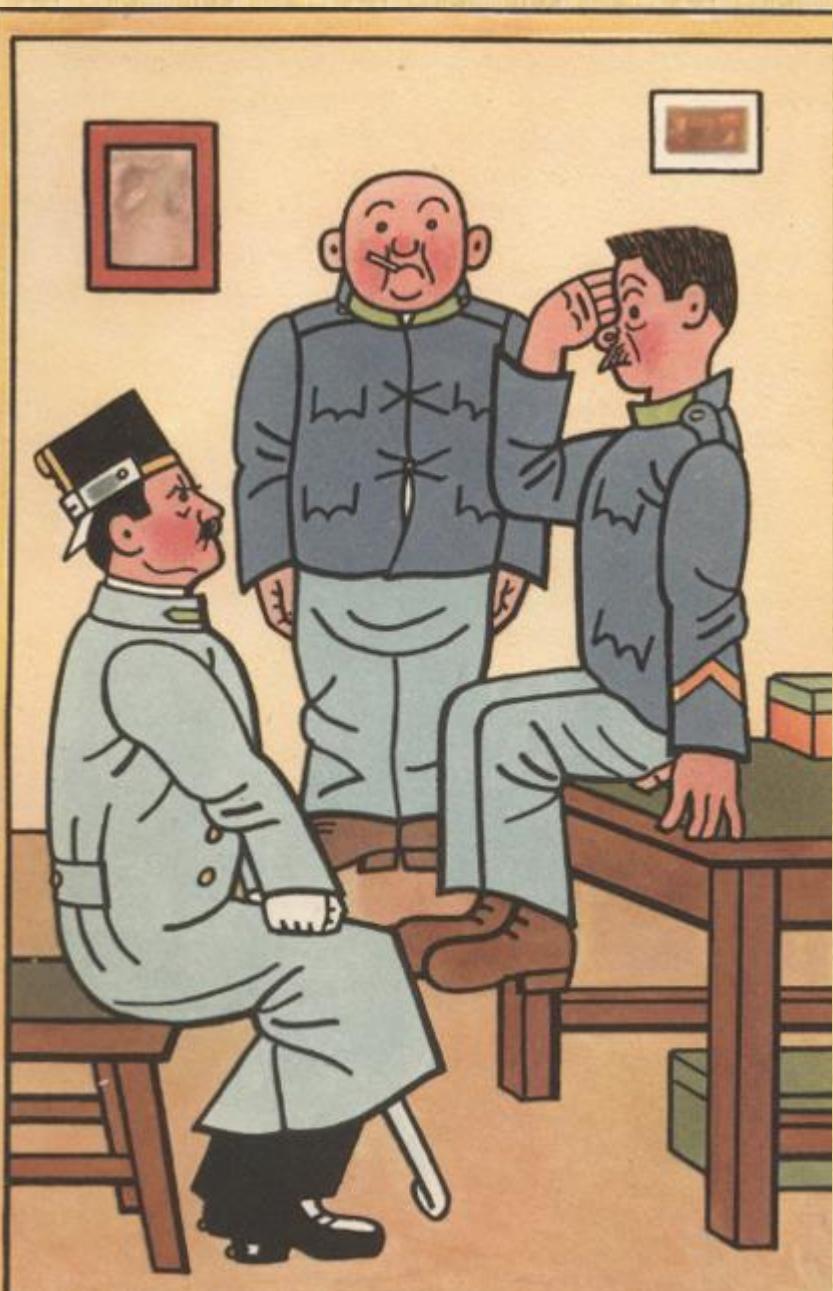
GENERÁLMAJOR

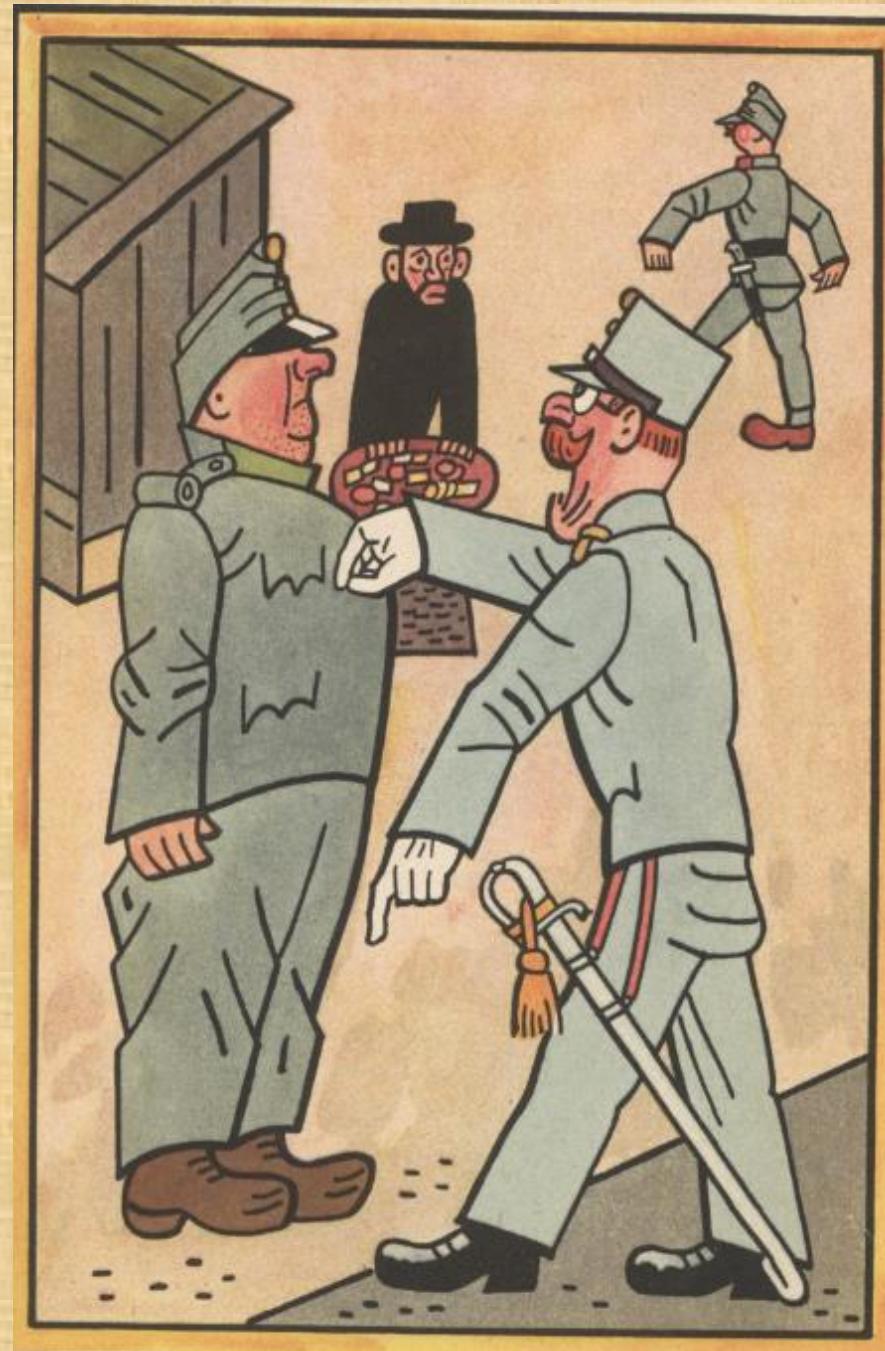
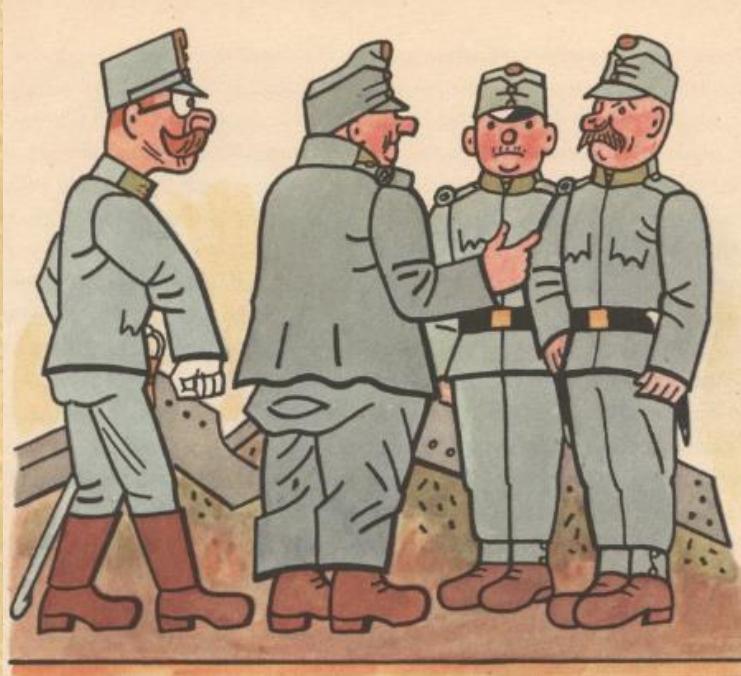


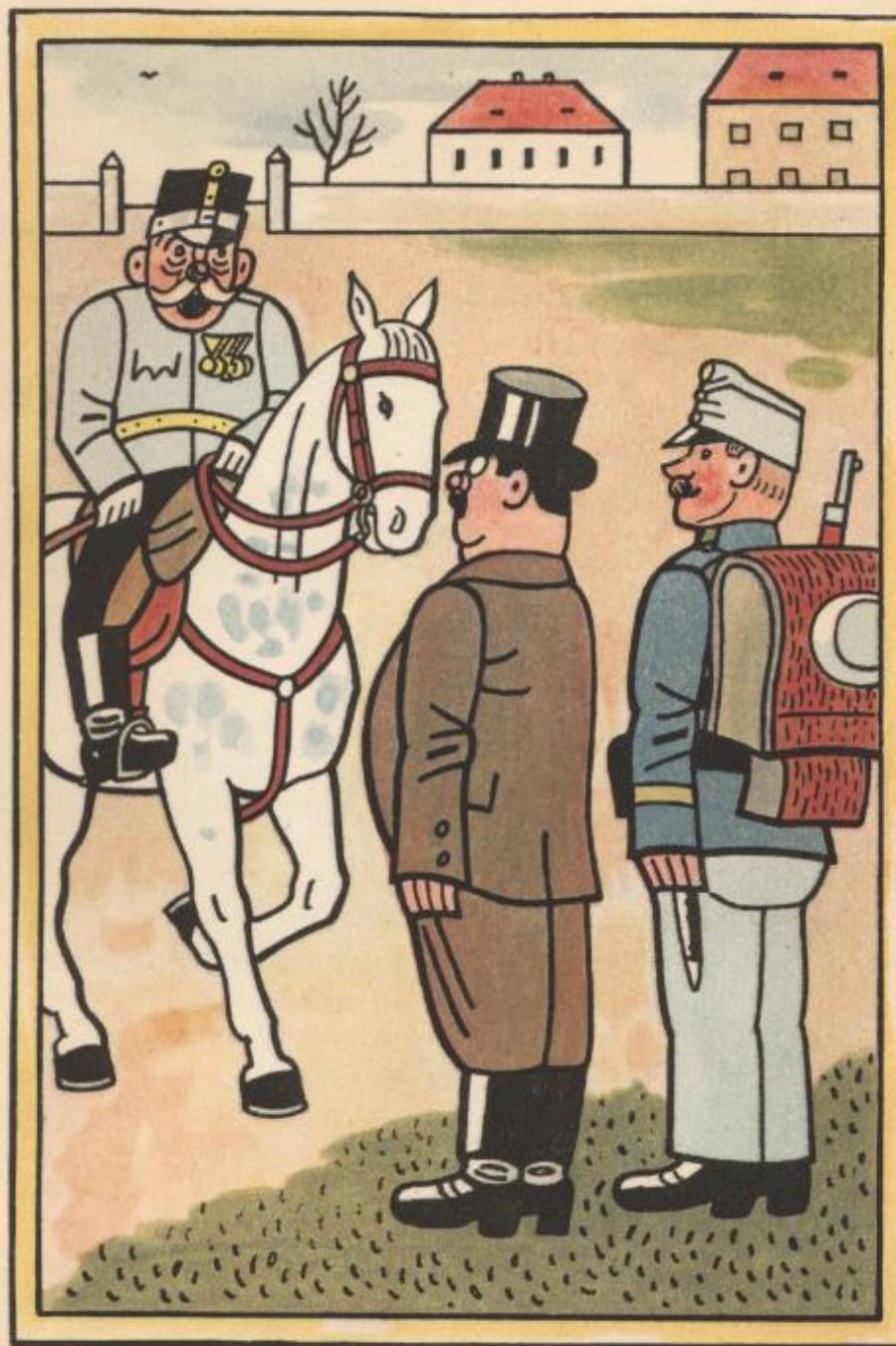
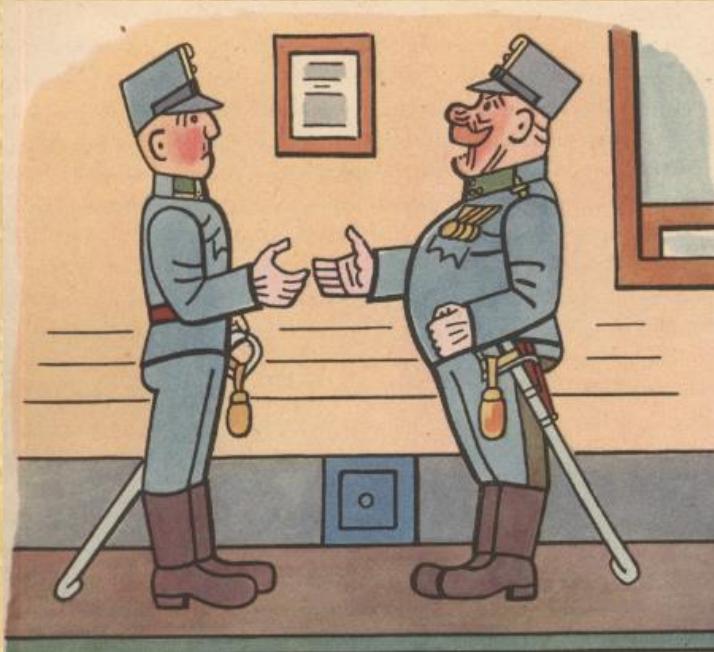


PANÍ MÜLLEROVÁ











JAROSLAV HAŠEK

JAROSLAV HAŠEK OSUDY DOBRÉHO VOJÁKA ŠVEJKA



S BAREVNÝMI OBRÁZKY
JOSEFA LADY
KLHU * PRAHA 1955

Рисунки Йозефа Лады к произведениям Ярослава Гашека

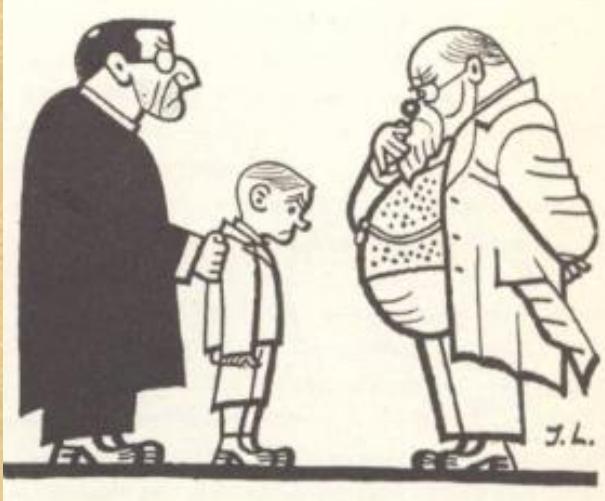


Обложка сборника «Гид для иностранцев»

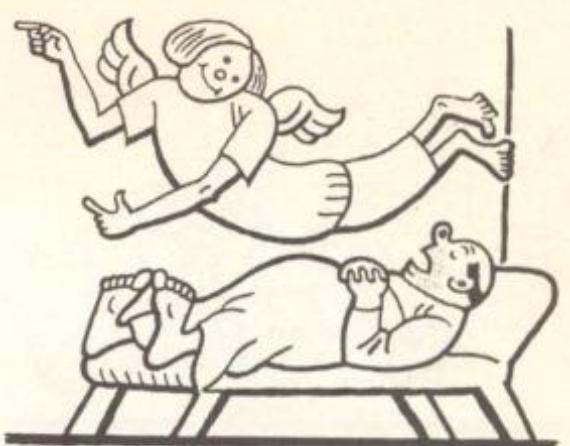


Обложка сборника «Вшивая история»

Рисунки Йозефа Лады к произведениям Ярослава Гашека



Новелла «Тайна исповеди»

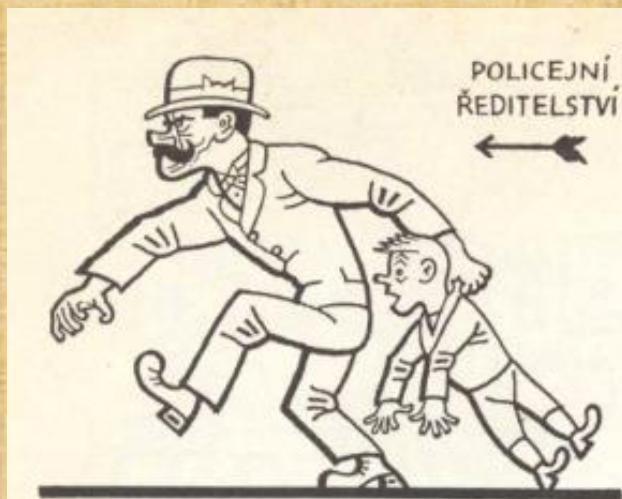


Новелла «Амстердамский торговец человечиной»

Новелла
«Нравоучительный рассказ»

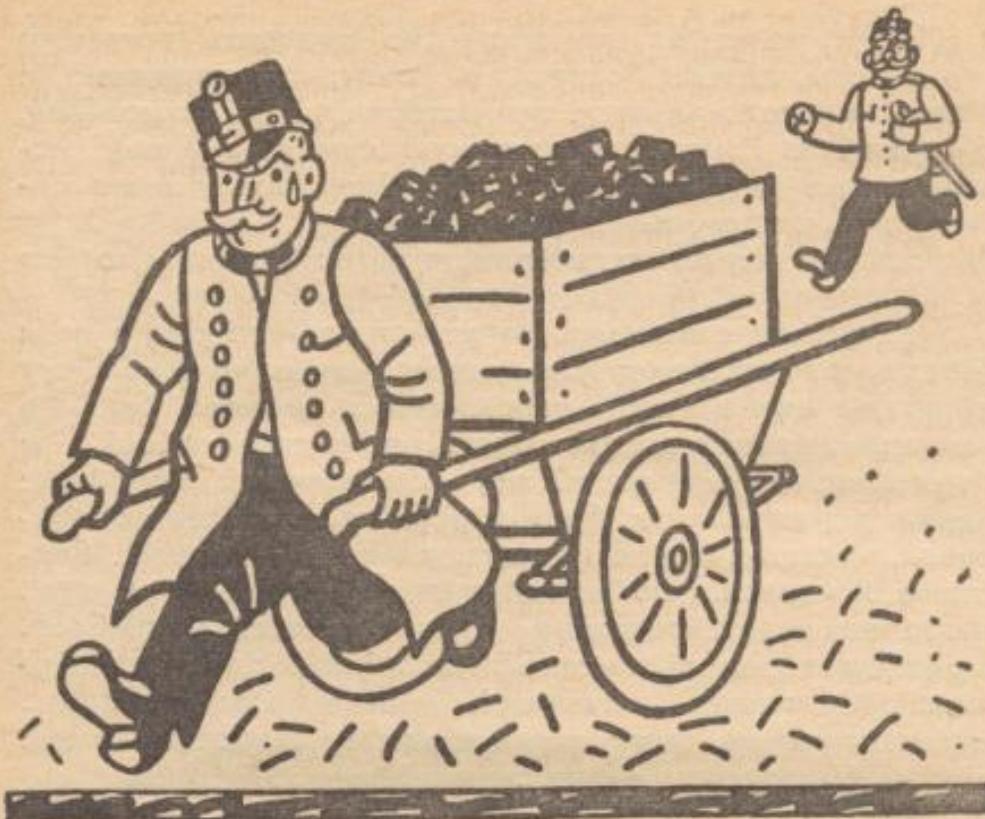


Новелла «Уши св. Мартина Ильдефонского»

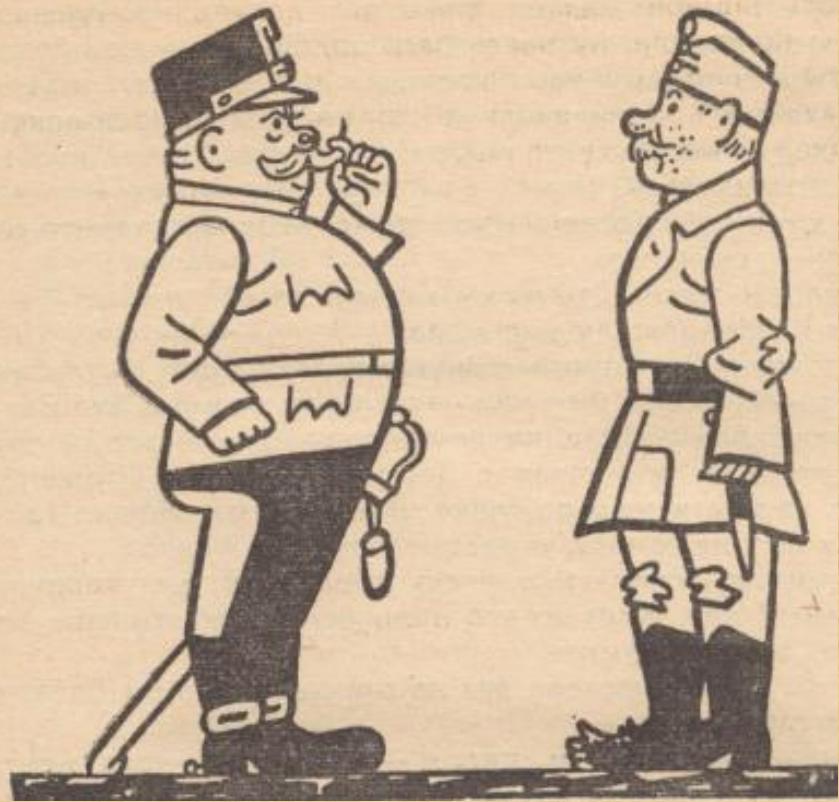


Новелла «Школа для сыщиков»

ЯРОМИР ЙОН
ВЕЧЕРА
НА
СОЛОМЕННОМ
ТЮФЯКЕ



Рассказ «Гонза»



Рассказ «Хоры ангельские»



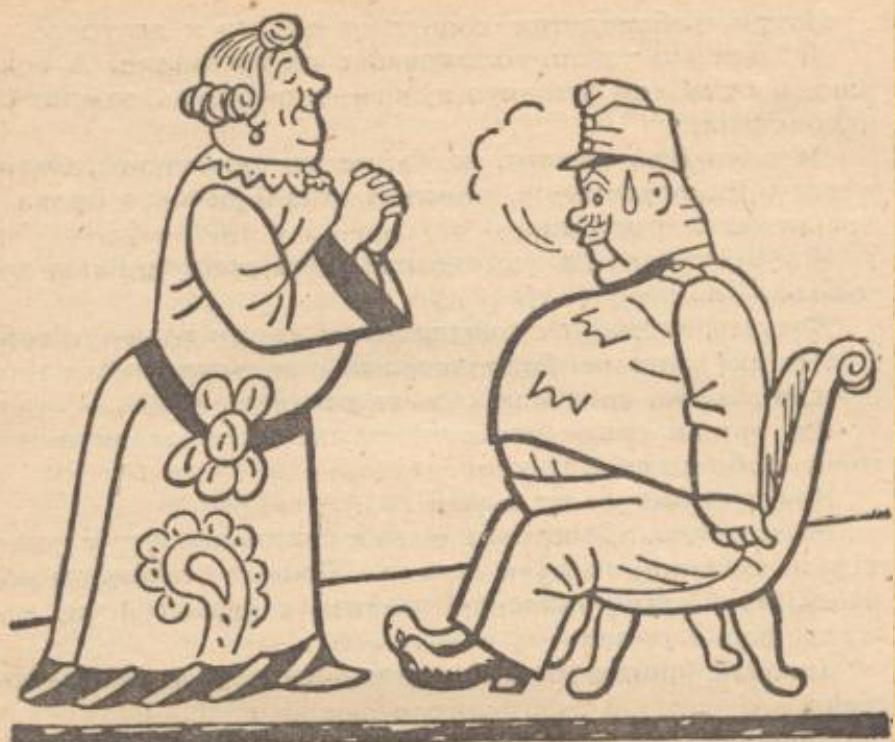
Рассказ «Сундучок Ощадала»



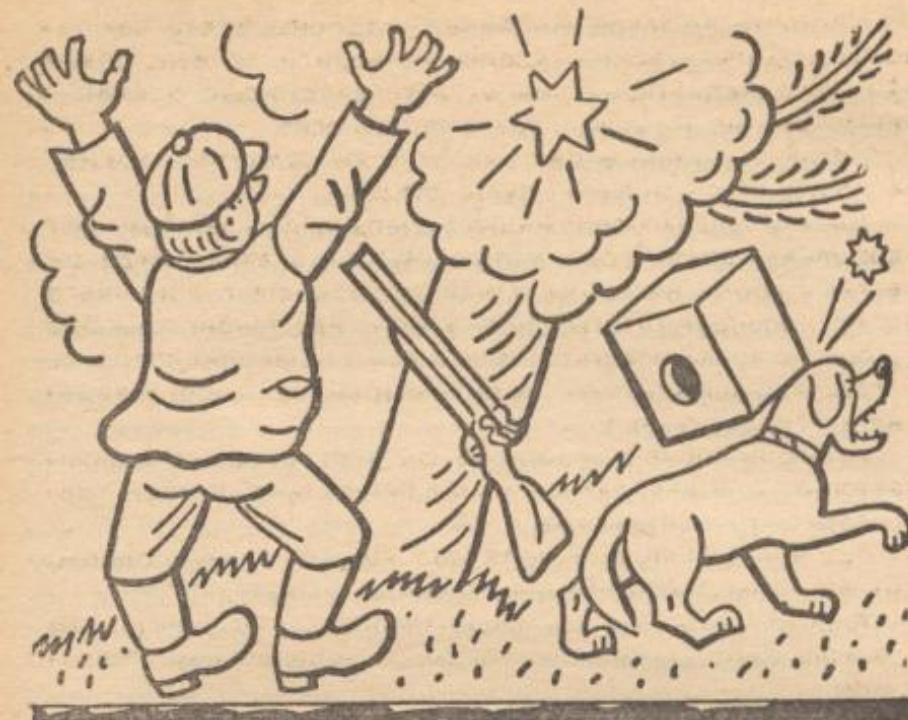
Рассказ «Моралист»



Рассказ «Бой быков»



Рассказ «Пани Киндерессен»



Рассказ «Изобретатель»



Рассказ «Чудные дела»



Рассказ «Баталии»



Рассказ «Воспитатель»



Jak uslyšel Vladimír car
tuhle grobiánstvo,
plivnul na zem, zasakroval,
a s ním všechno panstvo.

Poslal čtyry policajty
k bohovi Perunu:
„Přiveďte ho, grobiána,
ku carskému trůnu!“

Pozdě v noci, když utich' svět
a lid přestal bouřit,
chtěl si Perun usouzený
dýmčičku vykouřit.

Když si Širaš tümbekia
cpal do nargilie,
tu mu začla Perunice
držet litanie:



JOSÉF LADA



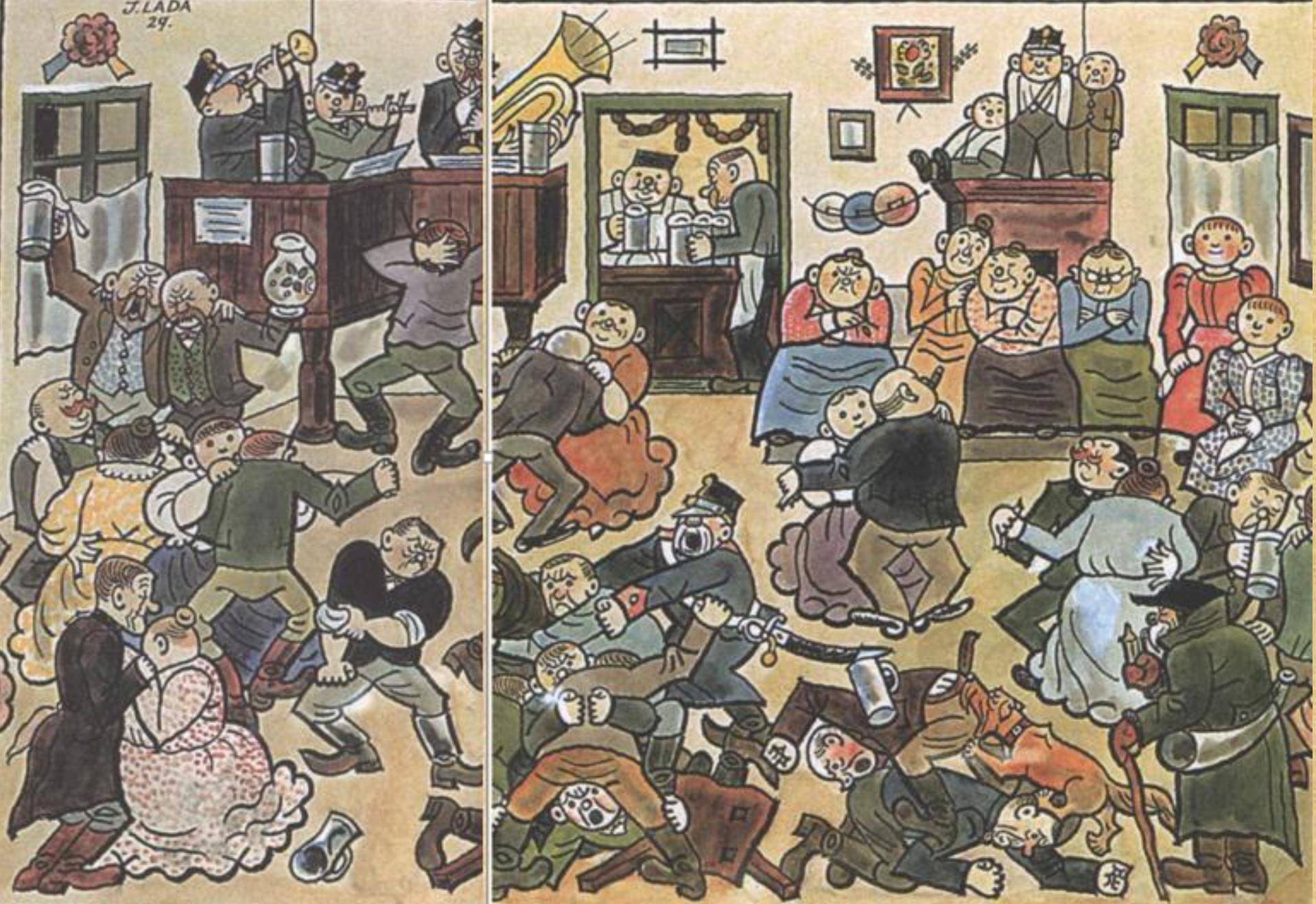
KRONIKA MÉHO ŽIVOTA



KNIŽNÍ KLUB

Признаюсь, я всегда с большим удовольствием видел свои книжки у детей сильно потрепанными, с оторванными углами, измазанными. Если книжка хорошо сохранилась, сразу ясно, что она или не интересует детей, или же родители приберегают ее на будущее, к тому времени, когда дети подрастут, станут поумней и научатся бережно обращаться с книгой. Точно так же я никогда не был расстроен, если видел, что дети, вырезав из моих книжек фигурки людей и животных и наклеив их на картон, играют в театр. Это лишь доказывает, что дети по-своему умели оживить эти фигурки. Они сходили с картинки и обретали подлинное движение и действие.

Неправильно рассматривать книгу с картинками, как предмет роскоши, и покупать детям в качестве подарка лишь сугубо практические вещи: чулки, шапочки, теплое белье. Ребенок прекрасно знает, что подобные предметы — не подарок и что родителям все равно пришлось бы их купить. И на всю жизнь у ребенка остается горькое чувство, что он был обманут. Книжки с рисунками открывают ребенку представление о более прекрасном мире, они показывают, какой должна быть жизнь. Иногда книга настолько взволнует и очарует ребенка, что под ее влиянием у него формируются первые идеалы. Книжки с рисунками становятся нашим первым детским увлечением, они настолько сильно врезаются в память, что и в более зрелые годы мы охотно возвращаемся к ним в воспоминаниях и лишь тогда с благодарностью осознаем влияние книги на всю нашу жизнь. Было бы хорошо, если бы родители сохраняли своим детям на память потрепанные книжки с рисунками, как сохраняют первые туфельки или шапочки. Родители не должны жалеть денег на книжку с картинками, с помощью которой они могут украсить детство своего ребенка. Он всю жизнь с благодарностью будет об этом помнить. Ведь счастливые мгновенья детства — самые прекрасные, они оказывают наиболее сильное влияние на все, что приходится пережить человеку за его подчас довольно тяжелую жизнь.



Вечеринка в трактире. Рисунок, подцвеченный акварелью (1924)

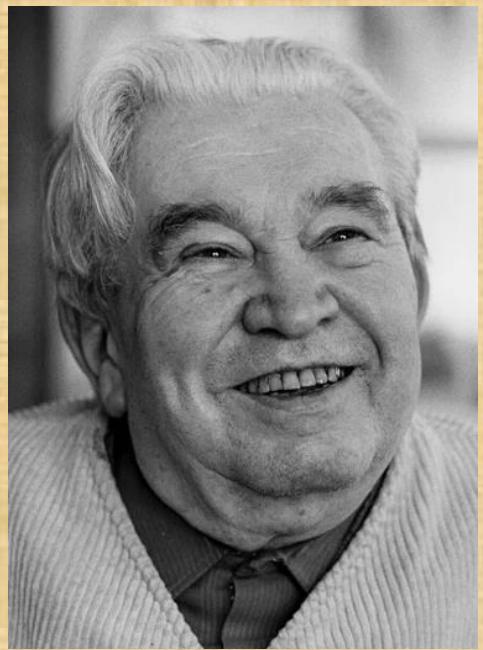


Забой свиньи. Рисунок, подцвеченный акварелью (1935)



Joz. Lada
42.



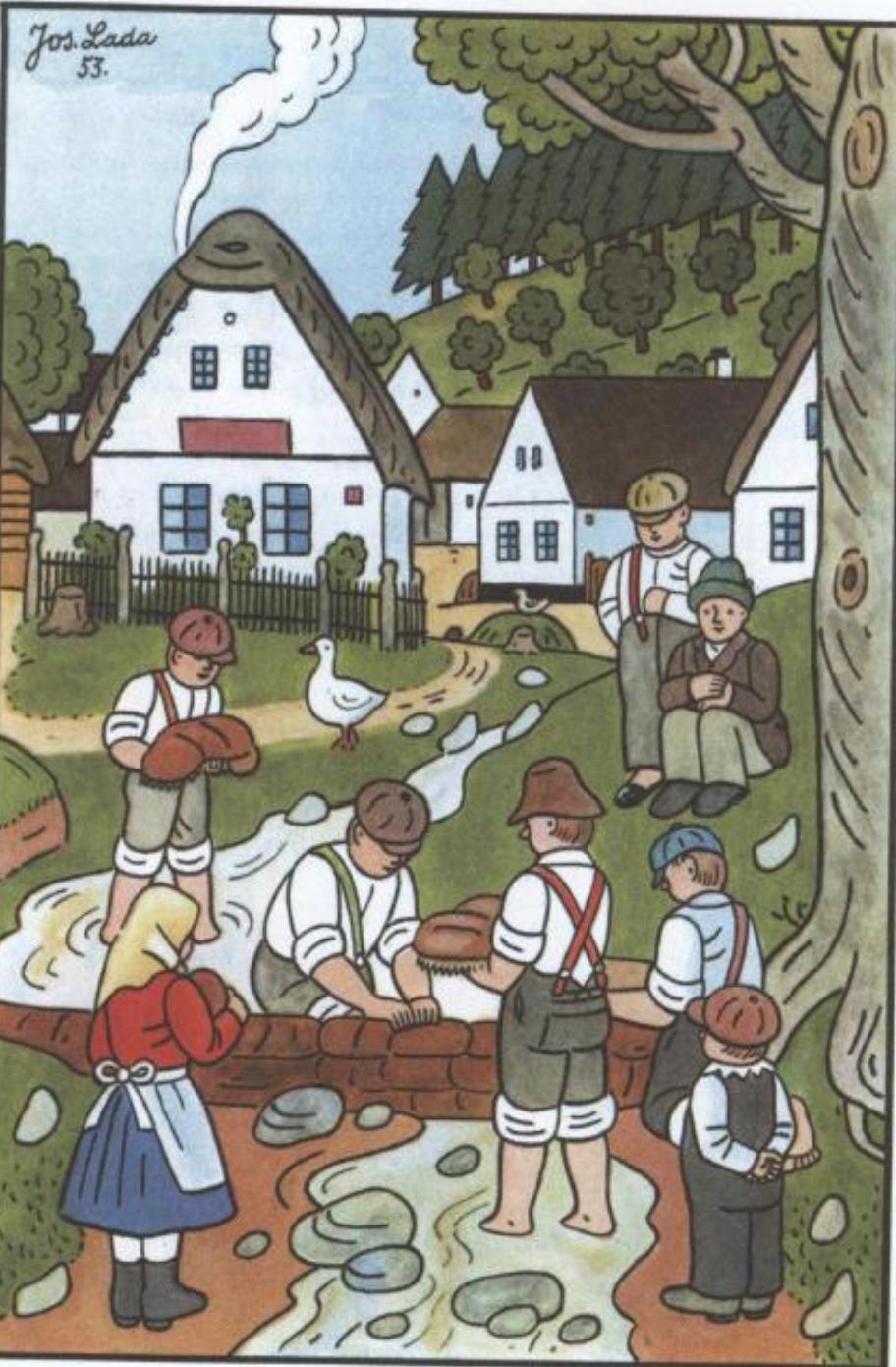


Ярослав Сейферт
(1901-1986)

Píseň o dětství

Dejte mi, chlapci, trochu hlíny,
chtěl bych si s vámi stavět hráz
a nedívat se na hodiny
a neslyšet, jak míjí čas.

A brouzdati se chladnou strouhou,
vždyť ruce, nohy nezebou.
A život, cestu krásnou, dlouhou,
teprve mítí před sebou.



Спасибо за внимание!